

**SM 9479**

DE	Gebrauchsanweisung	Multimixer + Smoothie Mix & Go + Mühle	4
GB	Instructions for use	Multi-mixer + Smoothie Mix & Go + Grinder	12
FR	Mode d'emploi	Mixer multifonctions + Smoothie Mix & Go + hachoir	19
NL	Gebruiksaanwijzing	Multi-mixer + Smoothie Mix & Go+ Vermaler	26
ES	Instrucciones de uso	Multibatidora + Licuadora 'Mix & Go' + Picadora	33
IT	Manuale d'uso	Frullatore multiuso + Frulla Smoothie & Vai + Macinino	40
DK	Brugsanvisning	Multi-mixer + Smoothie Mix & Go + Kværn	47
SE	Bruksanvisning	Multimixer + Smoothie Mix & Go + Kvarn	53
FI	Käyttöohje	Monitoimisekoitin + smoothie-valmistin Mix & Go + mylly	59
PL	Instrukcja obsługi	Multi-mikser + Smoothie Mix & Go + Młynek	65
GR	Οδηγίες χρήσεως	Μπλέντερ πολλών χρήσεων, παρασκευαστής σμούθι και μύλος	72
RU	Руководство по эксплуатации	Мультиблендер-смузимейкер с измельчителем	79

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



**A**



**B**



**C**

## Multimixer + Smoothie Mix & Go + Mühle

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**  
lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Verschlussstopfen mit integriertem Messbecher
2. Deckel Mix-Aufsatz
3. Mix-Aufsatz mit Griff
4. Messereinheit Mix-Aufsatz
5. Motorgehäuse
6. Drehschalter
7. Anschlussleitung mit Netzstecker
8. Kabelaufwicklung (unter dem Gerät)
9. Typenschild (unter dem Gerät)
10. Messereinheit Mühlen-Aufsatz
11. Mühlen-Aufsatz
12. Messereinheit Smoothie-Aufsatz
13. Smoothie-Aufsatz
14. Verschlussdeckel für Smoothie-Aufsatz

### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Motorgehäuse darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Alle abnehmbaren Teile im Spülwasser reinigen.
- Nähere Hinweise zur

- Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Die Messer der Messereinheiten sind scharf! Bei der Reinigung und bei der Leerung der Aufsätze besonders vorsichtig vorgehen, um Verletzungen zu vermeiden.
  - Vorsicht! Es dürfen keine heißen Flüssigkeiten in die Aufsätze eingefüllt werden.
  - Es ist besondere Vorsicht geboten, da heiße Flüssigkeiten in Form eines plötzlich auftretenden Dampfschwadens aus dem Gerät austreten können.
  - In den Mühlenaufsatz dürfen nur geringe Mengen Flüssigkeiten (z.B. Öl für Pesto) eingefüllt werden.
  - Vorsicht! Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen,
    - bei nicht vorhandener Aufsicht
    - bevor der Deckel geöffnet wird,
    - bevor die Aufsätze entnommen oder aufgesetzt werden,
    - bei Störungen während des Betriebes,
    - vor jeder Reinigung des Gerätes,
    - nach jedem Gebrauch.
  - Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
  - Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
    - in Küchen für Mitarbeiter in Läden,

- Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
  - Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
  - Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
  - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
  - Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
  - Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
  - Das Gerät auf eine ebene Fläche stellen. Weder das Gehäuse noch die Anschlussleitung dürfen einer heißen Kochplatte oder offenem Feuer zu nahe kommen.
  - Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
  - Keinesfalls sich in Bewegung befindliche Geräteteile berühren, Verletzungsgefahr!
  - Wird das Gerät falsch bedient, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Vor der ersten Inbetriebnahme**  
 Alle abnehmbaren Teile vor der ersten Benutzung reinigen (siehe *Reinigung und Pflege*).

## **Schaltstellungen**

Es gibt folgende Schaltstufen:

- P** Gerät ist mit hoher Leistung eingeschaltet, solange der Drehschalter in dieser Stellung gehalten wird
- 0** Gerät ist ausgeschaltet.
- I** Gerät ist mit niedriger Leistung eingeschaltet.
- II** Gerät ist mit hoher Leistung eingeschaltet.

## **Kurzzeitbetrieb**

Das Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen ausgelegt. Das Gerät kann mit dem Mix- oder Smoothie-Aufsatz bis zu 3 Minuten und mit dem Mühlen-Aufsatz bis zu 30 Sekunden ununterbrochen benutzt werden. Anschließend muss der Motor ausreichend abkühlen.

## **Sicherheitsschalter**

Im Motorgehäuse befindet sich ein Sicherheitsschalter. Nur wenn der Mix-, Smoothie- oder Mühlen-Aufsatz richtig aufgesetzt ist, kann das Gerät eingeschaltet werden.

Achten Sie darauf, dass der Drehschalter sich in der Position **0** befindet, wenn der Aufsatz entnommen wird. Dies gilt auch beim Aufsetzen des Aufsatzes auf das Motorgehäuse, da sonst der Motor sofort anläuft.

## **Handhabung Multimixer**

- Den Mix-Aufsatz mit dem Griff nach rechts so aufsetzen, dass sich die beiden Dreiecke gegenüberstehen.
- Zutaten in den Mix-Aufsatz einfüllen. Der Behälter hat ein max. Fassungsvermögen von ca. 1000 ml. Bei zum Schäumen neigenden Flüssigkeiten, wie z.B. Milch, max. ca. 700 ml einfüllen, damit keine Flüssigkeit aus dem Behälter austreten kann.
- Den Deckel so aufsetzen, dass die Ausgusszotte komplett abgedeckt ist.
- Während des Betriebes können noch Zutaten beigefügt werden, indem der Verschlussstopfen in der Deckelmitte abgenommen wird. Nicht mit Gegenständen in den Mix-Aufsatz greifen, wenn das Gerät eingeschaltet ist!
- Den Netzstecker einstecken und mit dem Drehschalter die gewünschte Drehzahl einschalten.
- **Achtung!** Den Mix-Aufsatz nicht ohne Inhalt benutzen! Den Mix-Aufsatz niemals mit nur trockenen Produkten wie Nüsse, Mandeln, etc. füllen.
- Das Gerät nach Beendigung des Mixvorganges ausschalten und den Netzstecker ziehen. Nach dem Motorstillstand kann der Mix-Aufsatz abgenommen werden.

## Ice-Crushen mit dem Multimixer

Im Mix-Aufsatz können Eiswürfel bequem zerkleinert werden:

Dazu den Mix-Aufsatz zu maximal  $\frac{1}{4}$  füllen und wie unter *Handhabung Multimixer* beschrieben aufsetzen. Den Deckel mit Verschlussstopfen aufsetzen und das Gerät im Pulse-Betrieb für ca. 2 Sekunden betreiben. Dann kurz warten, bis die Eiswürfel wieder auf dem Boden des Mix-Aufsatzes liegen. Diesen Vorgang wiederholen, bis die Eiswürfel auf die gewünschte Größe zerkleinert sind.

## Handhabung Smoothie-Maker

- Die Zutaten in ca. 15 mm große Würfel schneiden und in den Smoothie-Aufsatz füllen (siehe Abb. A).
- Um ein optimales Ergebnis zu erreichen, bitte beim Einfüllen folgende Reihenfolge beachten:
  1. Flüssigkeiten
  2. frische Zutaten
  3. gefrorene Zutaten
  4. Joghurt/Eiscreme
- Der Behälter hat ein max. Fassungsvermögen von ca. 600 ml.
- Die Messereinheit im Uhrzeigersinn auf den Smoothie-Aufsatz schrauben.
- Den Smoothie-Aufsatz umdrehen und so auf das Motorgehäuse aufsetzen, dass sich die beiden Dreiecke gegenüberstehen. Den Smoothie-Aufsatz dann im Uhrzeigersinn verriegeln.
- Den Netzstecker einstecken und mit dem Drehschalter die gewünschte Drehzahl oder den Pulse-Betrieb einschalten.
- **Achtung!** Das Gerät nicht ohne Inhalt benutzen! Den Smoothie-Aufsatz niemals

mit nur trockenen Produkten wie Nüsse, Mandeln, etc. befüllen.

- Sollten während des Mixbetriebs noch einzelne Zutaten an der Wand des Smoothie-Aufsatzes anhaften, den Smoothie-Aufsatz abnehmen, schütteln und noch einmal kurz im Pulse-Betrieb einschalten.
- Nach Beendigung des Mixvorganges den Netzstecker ziehen. Nach dem Motorstillstand kann der Smoothie-Aufsatz abgenommen und die Messereinheit abgeschraubt werden.
- Den Smoothie-Aufsatz mit dem Verschlussdeckel verschließen.

## Handhabung Mühlen-Aufsatz

- Der Mühlen-Aufsatz dient zum Zerkleinern von Gewürzen und zur Zubereitung von Pesto, Dips und Mus.
- Das Einfüllgut klein schneiden und dann in den Aufsatz füllen.
- Den Mühlen-Aufsatz maximal bis zur Markierung mit dem Schneidgut füllen.
- **Achtung!** Das Gerät nicht ohne Inhalt benutzen!
- Die Messereinheit in den Mühlen-Aufsatz setzen und gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag verriegeln.
- Den Mühlen-Aufsatz umdrehen und so in das Motorgehäuse einsetzen, dass sich die beiden Pfeile gegenüberstehen.
- Dann den Aufsatz im Uhrzeigersinn verriegeln, bis er hörbar einrastet.
- Den Netzstecker einstecken und mit dem Drehschalter die gewünschte Drehzahl oder den Pulse-Betrieb einschalten.
- Nach dem Zerkleinern den Netzstecker ziehen. Nach dem Motorstillstand kann



der Mühlen-Aufsatz abgenommen und die Messereinheit abgeschraubt werden.

## **Kabelaufwicklung**

Unterhalb des Gerätes befindet sich eine Kabelaufwicklung. Vor dem Gebrauch des Gerätes das Kabel bis zur gewünschten Länge abwickeln.

## **Reinigung und Pflege**

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Das Motorgehäuse mit der Netzanschlussleitung darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Das Motorgehäuse mit einem nur leicht angefeuchteten weichen Tuch reinigen.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel sowie harte Bürsten verwenden.
- **Reinigung Mix- oder Smoothie-Aufsatz:**  
Direkt nach dem Gebrauch warmes Wasser (Mix-Aufsatz: 700 ml / Smoothie-Aufsatz 400 ml) mit etwas Spülmittel in den Aufsatz füllen. Das Gerät, wie unter *Handhabung* beschrieben, kurz laufen lassen. Anschließend den Aufsatz, die Messereinheit, den Deckel und Verschlussstopfen mit klarem Wasser abspülen und abtrocknen.
- Der Smoothie-Aufsatz und der Verschlussdeckel können auch in der Spülmaschine gereinigt werden. Die anderen Teile dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Bei Bedarf kann die Dichtung am Deckel

des Mixbehälters zur Reinigung entfernt werden. Vor der nächsten Benutzung muss die Dichtung wieder aufgesetzt werden.

- Die Messereinheit im Mixbehälter kann bei Bedarf zur Reinigung entnommen werden. Hierzu den Ring unter dem Mixbehälter im Uhrzeigersinn abdrehen (siehe Abb. B). Dann die Messereinheit abnehmen (Abb. C). Vorsicht das Messer ist scharf! Die Dichtung im Mixbehälter kann **nicht** abgenommen werden. Die Messereinheit mit einer Bürste reinigen. Die Dichtung feucht abwischen. Zum Einsetzen die Messer-einheit wieder auf die Dichtung legen, den Ring aufsetzen und gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag festdrehen. Dazu auch die Markierungen auf dem Ring beachten.
- **Reinigung Mühlen-Aufsatz:**  
Der Aufsatz und die Messereinheit können in warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels gereinigt werden.
- Die Teile nicht in der Spülmaschine reinigen!

## Rezepte mit dem Mix-Aufsatz

### Eiskaffee

- 200 ml kalter Kaffee
- 100 ml Milch (1,5%)
- 2 TL geriebene Zartbitterschokolade
- 1 TL Caramelsauce
- 3 Eiswürfel
- 1 Kugel Vanilleeis

Alle Zutaten in den Mix-Aufsatz geben und auf Stufe II mixen. Je nach Geschmack eventuell noch mit etwas Zucker süßen.

### Bananen-Schoko-Milchshake

- 1 Banane
- 400 ml gekühlte Milch
- 2-3 EL Schokoladensauce
- 4 Kugeln Schokoladeneis

Die Banane schälen, klein schneiden und mit der Milch im Mix-Aufsatz pürieren. Die Schokosauce und das Eis dazugeben und alles kurz durchmischen.

Weitere Rezeptideen:



oder unter  
[www.severin.de/Service/Rezepte](http://www.severin.de/Service/Rezepte)

## Smoothie Rezepte

### Erdbeer-Banane-Smoothie

- 175 g Erdbeeren
- ½ Banane
- 250 ml Orangensaft
- ½ EL Honig

Die Banane kleinschneiden, mit den anderen Zutaten in den Smoothie-Aufsatz geben und Smoothie zubereiten.

### Tropical-Garden-Smoothie

- 65 g Sellerie
- 65 g Salatgurke
- 25 g Rucola
- 35 g Tomate
- 100 g Banane
- 55 g Ananas
- 40 g Joghurt
- 1 EL Olivenöl
- 10 g Leinsamen
- 1 EL Honig
- 80 ml Wasser

Das Gemüse und das Obst kleinschneiden, mit den anderen Zutaten in den Smoothie-Aufsatz geben und Smoothie zubereiten.

Weitere Rezeptideen:



oder unter  
[www.severin.de/Service/Rezepte](http://www.severin.de/Service/Rezepte)

### Angaben für Prüfinstitute:

Es kann folgendes Rezept verwendet werden:

400 g eingeweichte Möhren und 600 g Wasser für 3 Minuten mixen.

### Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

### Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

### Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

## Multi-mixer + Smoothie Mix & Go + Grinder

### Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Stopper with integral measuring cup
2. Blender jug lid
3. Blender jug with handle
4. Blade unit - blender jug
5. Motor housing
6. Rotary control
7. Power cord with plug
8. Power cord storage (on underside of appliance)
9. Rating label (on underside of appliance)
10. Blade unit - grinding top
11. Grinding top
12. Blade unit – smoothie top
13. Smoothie top
14. Lid - smoothie top

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean, or immerse the motor housing in any kind of liquid.
- Clean all detachable parts in hot, soapy water.
- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and care*.

- **Caution:** The blades of the blade units are extremely sharp. To prevent injury, take special care when cleaning or emptying the attachments.
- **Caution:** Do not put any hot liquid into the jug or tops.
- Extra care is required in case a jet of vapour escapes from the appliance.
- Put only small quantities of liquid (eg oil for pesto) into the grinding top.
- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.
- Always switch the appliance off and remove the plug from the wall socket,
  - when there is no supervision,
  - before opening the lid,
  - before removing or fitting any attachment,
  - in case of any malfunction during use,
  - before cleaning,
  - after use.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
  - agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
  - in bed-and breakfast type environments.
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and

knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.

- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.

- The appliance should only be placed on a level surface. Do not allow the housing or its power cord to come into contact with open flames or any hot surfaces such as hot-plates.
- Do not let the power cord hang free.
- Do not touch any moving parts during operation - this can be extremely dangerous.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

### **Before using for the first time**

Before the appliance is used for the first time, all detachable parts must be thoroughly cleaned as described in the section *Cleaning and care*.

### **Switch settings**

The following settings can be selected:

- P** The appliance remains switched on as long as the rotary switch is held in this position
- 0** The appliance is switched off
- I** Low power
- II** Maximum power

### **Short-term operation**

The appliance is designed to process average domestic quantities of food. With the blender jug or smoothie top, it may be operated continuously for a maximum of 3 minutes, with the grinding top for 30 seconds only. Allow the appliance to cool down sufficiently afterwards.

### Safety switch

A special safety switch in the motor housing ensures that the appliance can only be operated if the blender, smoothie or grinding top is properly locked in position.

Before removing an attachment, make sure that the rotary control is in position **0**. This also applies when fitting an attachment to the motor housing. If the control is not in its off-position (**0**), the motor will start immediately.

### Multi-mixer operation

- Fit the blender jug to the motor housing, with its handle to the right, in such a way that the two triangle symbols are aligned.
- Put the ingredients into the blender jug. The jug has a maximum capacity of 1000 ml. To avoid possible foaming or spilling when processing 'foamable' or thin liquids such as milk, do not fill the jug over the 700 ml mark.
- Replace the lid so that the spout is completely covered.
- To add ingredients during operation, the stopper in the centre of the lid can be removed. Do not insert any implements into the blender top while the appliance is operating.
- Insert the plug into the wall outlet and use the rotary control to select the required power setting.
- **Caution:** Do not operate when the blender jug is empty. Do not fill it with dry items only, such as nuts, almonds etc.
- After using the blender, switch off and remove the plug from the wall socket. Wait until the motor has come to a complete standstill before removing the

blender jug.

### Using the multi-mixer to crush ice

Ice-cubes can be easily crushed in the blender jug:

Fill the jug a quarter full with ice cubes, and then fit it to the motor housing, as described in the section *Multi-mixer operation*. Put on the lid with the stopper in place, and use the pulse function (**P**) to operate the appliance for about 2 seconds. Wait until the ice cubes have collected in the bottom of the blender jug again and then repeat the process, until the cubes have been reduced to the required size.

### Smoothie-maker operation

- Cut the ingredients into cubes of about 15 mm and put them into the smoothie top (see pic. A).
- For best results, the following sequence should be observed:
  1. liquids
  2. fresh ingredients
  3. frozen ingredients
  4. yoghurt/ice-cream
- The container has a maximum capacity of 600 ml.
- Screw the blade unit clockwise onto the smoothie top.
- Turn the smoothie top upside down and fit it to the motor housing in such a way that the two triangle symbols are aligned. Now lock the smoothie top by turning it clockwise.
- Insert the plug into a suitable outlet and use the rotary control to select the desired speed setting or the pulse function (**P**).

- **Caution:** Do not operate the appliance when it is empty. Do not fill it with dry items only, such as nuts, almonds etc.
- If some residue sticks to the smoothie top's sidewalls, remove the top, shake it and let it run through another brief pulse cycle.
- Remove the plug from the wall socket after use. Wait until the motor has come to a complete standstill before removing the smoothie top and unscrewing the blade unit.
- Close the smoothie top with its lid.

### Grinding top operation

- The grinding top is useful processing spices, and for preparing pesto, dips and purées.
- Cut the food to be processed into small pieces and then put it into the grinding top.
- Observe the maximum marking when putting in the food. Do not overfill.
- **Caution:** Do not operate the appliance when it is empty.
- Fit the blade unit in the grinding top and turn it anti-clockwise all the way to lock it.
- Turn the grinding top over and fit it to the motor housing so that the two arrow marks are aligned.
- Then turn it clockwise until it is heard locking into place.
- Insert the plug into a suitable outlet and use the rotary control to select the desired speed setting or the pulse function (P).
- Remove the plug from the wall socket after grinding. Wait until the motor has come to a complete standstill before

removing the grinding top and the blade unit.

### Wind-up power cord storage

The power cord can be wound up for storage on the underside of the unit. Unwind it completely before operation.

### Cleaning and care

- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the motor housing or the power cord with water and do not immerse them in water. The motor housing may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.

### Cleaning the blender jug or smoothie top:

- For cleaning directly after use, fill the blender jug (max 700 ml) or smoothie top (max 400 ml) with warm water and a little detergent. Let the appliance run for a short period as described in the section *Operation*. Afterwards, rinse the attachment, blade unit, lids and stopper with fresh water. All parts must be thoroughly dried afterwards.
- The smoothie top and its lid can also be cleaned in a dishwasher. All other parts are not dishwasher-safe.
- If necessary, the sealing gasket on the blender jug lid can be removed for cleaning. Before the appliance is used again, the gasket must be replaced.
- If required, the blade unit for the blender jug can be detached for cleaning: first



remove the collar under the jar by turning it clockwise (see pic. B), and lift out the blade unit (pic. C). **Caution:** The blades are extremely sharp. The gasket in the blender jug **cannot** be removed. Clean the blade unit with a suitable brush. Wipe the gasket with a moist cloth. To re-assemble, place the blade unit on the gasket, fit the collar and lock it by turning it counter-clockwise all the way, observing the markings on the collar).

- **Cleaning the grinding top:**

The grinding top and blade unit can be cleaned in hot water and a little detergent.

- **Caution:** Neither of these parts are dishwasher-safe.

### Recipes for the multi-mixer

#### Iced coffee

- 200 ml cold coffee
- 100 ml milk (1,5%)
- 2 tsp dark bitter chocolate, grated
- 1 tsp caramel sauce
- 3 ice cubes
- 1 scoop vanilla ice

Put all the ingredients into the blender jug and start mixing them at setting II. The result may be sweetened with sugar, according to taste.

#### Banana chocolate milk-shake

- 1 banana
- 400 ml chilled milk
- 2-3 EL chocolate sauce
- 4 scoops chocolate ice-cream

Peel the banana, cut it into small pieces and puree finely together with the milk in the blender top. Add the chocolate sauce and ice-cream and mix briefly.

Additional recipes:



or under  
[www.severin.de/Service/Rezepte](http://www.severin.de/Service/Rezepte)

#### Smoothie recipes

##### Strawberry-banana smoothie

- 175 g strawberries
- ½ banana
- 250 ml orange juice
- ½ tbs honey

Cut the banana into small pieces, put it into the smoothie top together with the remaining ingredients - and prepare your smoothie.

## Tropical garden smoothie

- 65 g celery
- 65 g cucumber
- 25 g rocket/rucola
- 35 g tomato
- 100 g banana
- 55 g pineapple
- 40 g yoghurt
- 1 tbs olive oil
- 10 g linseed/flaxseed
- 1 tbs honey
- 80 ml water

Cut the vegetables and fruit into small pieces, put them into the drink container together with the remaining ingredients - and prepare your smoothie.

Additional recipes:



or under  
[www.severin.de/Service/Rezepte](http://www.severin.de/Service/Rezepte)

## Information for testing institutes:

The following recipe may be used:  
Mix 400 g soaked carrots and 600 g water for 3 minutes.

## Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Mixer multifonctions + Smoothie Mix & Go + hachoir

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Bouchon avec gobelet mesureur
2. Couvercle pour bol mixeur
3. Bol mixeur avec poignée
4. Unité de lame – bol mixeur
5. Bloc moteur
6. Commande rotative
7. Cordon d'alimentation avec fiche
8. Rangement du cordon (en dessous de l'appareil)
9. Plaque signalétique (en dessous de l'appareil)
10. Unité de lame – hachoir
11. Hachoir
12. Unité de lame – appareil à smoothie
13. Appareil à smoothie
14. Couvercle appareil à smoothie

### Importantes consignes de sécurité

- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer le bloc moteur avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Nettoyez toutes les pièces détachables à l'eau chaude savonneuse.

- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- **Attention** : Les lames de l'unité lame sont extrêmement acérées. Pour éviter tout risque de blessures, prenez toutes les précautions lors du nettoyage ou du démontage des accessoires.
- **Attention** : Ne pas verser de liquide chaud dans le bol mixeur, l'appareil à smoothie ou le hachoir.
- Faites attention aux projections de vapeur s'échappant de l'appareil.
- Versez uniquement des petites quantités de liquides (par ex. huile pour pistou) dans le hachoir.
- **Attention** : Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Eteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale
  - lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance,
  - avant d'ouvrir le couvercle,
  - avant le retrait ou l'installation d'un accessoire,
  - en cas de fonctionnement défectueux durant l'emploi,
  - avant tout nettoyage,
  - après l'emploi.
- Ne tirez jamais le cordon quand vous enlevez la fiche de la prise murale, prenez la fiche en main.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans les cuisines pour personnel, dans des

- bureaux et autres locaux commerciaux,
- dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et hébergements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
  - Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
  - Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
  - **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
  - Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
  - Placez l'appareil sur une surface horizontale. Ne permettez jamais que le boîtier ou le cordon d'alimentation entre en contact avec une flamme ou surface chaude telle qu'une plaque chauffante.
  - Ne laissez pas pendre le cordon.
  - Ne touchez aucun élément en mouvement pendant que l'appareil est en fonction - cela pourrait s'avérer extrêmement dangereux.
  - Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

## Avant la première utilisation

Avant la première utilisation de l'appareil, nettoyez soigneusement tous les éléments détachables comme indiqué à la rubrique *Entretien et Nettoyage*.

## Positions du bouton de commande

Les positions suivantes sont disponibles :

- P** L'appareil fonctionne tant que la commande rotative est maintenue dans cette position.
- 0** L'appareil est éteint
- I** Puissance minimale
- II** Puissance maximale

## Brefs intervalles de fonctionnement

L'appareil est destiné à la préparation d'aliments dans les quantités moyennes requises pour les besoins ménagers. Pour des utilisations avec le bol mixeur ou l'appareil à smoothie, il peut fonctionner en continu pendant 3 minutes maximum, avec le hachoir, 30 secondes seulement. Laissez, ensuite, suffisamment refroidir l'appareil.

## Interrupteur de sécurité

Un interrupteur spécial de sécurité dans le bloc moteur empêche le fonctionnement de l'appareil si le bol mixeur, l'appareil à smoothie ou le hachoir ne sont pas correctement verrouillés en position. Avant le retrait d'un accessoire, assurez-vous que la commande rotative est sur la position **0**. Ceci est également valable lors de l'installation d'un accessoire sur le bloc moteur. Dans le cas où la commande rotative n'est pas sur la position arrêt (**0**), le moteur démarre immédiatement.

## Fonctionnement du mixer multifonctions

- Placez le bol mixeur sur le bloc moteur, sa poignée vers la droite, de façon à ce que les deux repères triangulaires soient alignés.
- Versez les ingrédients dans le bol mixeur. La capacité maximale du bol mixeur est de 1000 ml. Pour éviter de faire éventuellement mousser ou déborder pendant leur traitement les ingrédients légers ou susceptibles de mousser tels que le lait, veillez à ne pas dépasser le repère de 700 ml.
- Remplacez le couvercle de façon à ce que le bec verseur soit entièrement recouvert.
- Pour ajouter des ingrédients pendant le fonctionnement, retirez le bouchon au centre du couvercle. N'introduisez aucun objet dans le bol mixeur pendant que l'appareil est en fonction.
- Branchez la fiche sur une prise murale et tournez la commande rotative pour sélectionner la puissance requise.
- **Attention** : Abstenez-vous d'utiliser l'appareil si le bol mixeur est vide. Ne pas le remplir uniquement d'aliments secs, comme des noix, des amandes, etc.
- Après l'emploi, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale. Attendez que le moteur se soit complètement arrêté avant de retirer le bol mixeur.

### Utilisation du mixer multifonctions pour piler de la glace

Des glaçons peuvent être facilement pilés dans le bol mixeur :

Remplissez le bol mixeur de glaçons, au quart de sa capacité, puis placez-le sur le bloc moteur, tel indiqué au paragraphe *Fonctionnement du mixer multifonctions*. Fermez le bol mixeur avec le couvercle équipé du gobelet mesureur, puis servez-vous de la fonction « pulse » (P) pour faire fonctionner l'appareil pendant environ 2 secondes. Attendez que les glaçons retombent au fond du bol mixeur avant de répéter l'opération, ce jusqu'à ce qu'ils aient tous la taille requise.

### Fonctionnement de l'appareil à Smoothie

- Coupez les ingrédients en cubes d'environ 15 mm et placez-les dans l'appareil à smoothie.
- Pour de meilleurs résultats, les ingrédients doivent être ajoutés dans l'ordre suivant :
  1. liquides
  2. ingrédients frais
  3. ingrédients congelés
  4. yoghourt/glace
- Le gobelet a une capacité maximale de 600 ml.
- Vissez l'unité lame dans le sens des aiguilles d'une montre dans l'appareil à smoothie.
- Retournez l'appareil à smoothie et installez-le sur le bloc moteur de façon à ce que les deux symboles triangulaires soient alignés. Puis verrouillez l'appareil à smoothie en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

- Branchez la fiche de l'appareil sur une prise murale adaptée et à l'aide de la commande rotative, sélectionnez la vitesse désirée ou la fonction « pulse » (P).
- **Attention** : Ne pas faire fonctionner l'appareil à vide. Ne pas le remplir uniquement d'aliments secs, comme des noix, des amandes, etc.
- Si des restes d'aliments collent aux parois de l'appareil à smoothie, démontez l'appareil du bloc moteur, secouez-le puis faites-le à nouveau fonctionner brièvement avec la fonction « pulse ».
- Débranchez la fiche de la prise murale après utilisation. Attendez que le bloc moteur se soit complètement arrêté avant de démonter l'appareil à smoothie et de dévisser l'unité lame.
- Fermez l'appareil à smoothie avec son couvercle.

### Utilisation du hachoir

- Le hachoir est utilisé pour la préparation des épices, du pistou, des sauces et des purées.
- Coupez les aliments en petits morceaux et placez-les dans le hachoir.
- Respectez le repère de remplissage maximal lors de l'ajout des aliments. Ne pas remplir excessivement.
- **Attention** : Ne pas faire fonctionner l'appareil à vide.
- Montez l'unité de lame dans le hachoir et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la verrouiller.
- Retournez le hachoir et montez-le sur le bloc moteur de façon à ce que les deux

repères flèches soient alignés.

- Tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se verrouille.
- Branchez la fiche de l'appareil sur une prise murale adaptée et à l'aide de la commande rotative, sélectionnez la vitesse désirée ou la fonction « pulse » (P).
- Débranchez la fiche de la prise murale après avoir haché les aliments. Attendez que le moteur se soit complètement arrêté avant de retirer le hachoir et l'unité de lame.

### Enrouleur du cordon d'alimentation

Le cordon d'alimentation peut être enroulé sous la base de l'appareil pour faciliter son rangement. Déroulez-le complètement avant de faire fonctionner l'appareil.

### Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, abstenez-vous de laver à l'eau le bloc moteur ou le cordon d'alimentation ou d'immerger ces éléments dans l'eau. Le bloc moteur pourra être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.
- N'utilisez pour nettoyer l'appareil aucune solution abrasive ou brosse dure.

### Nettoyage du bol mixeur et de l'appareil à smoothie :

- Pour nettoyer immédiatement après l'utilisation, remplissez le bol mixeur (max 700 ml) ou l'appareil à smoothie (max 400 ml) d'eau chaude et d'un peu de liquide vaisselle. Laissez fonctionner l'appareil pendant quelques temps tel indiqué au paragraphe *Fonctionnement*. Ensuite, rincez l'accessoire, l'unité lame, les couvercles et le bouchon à l'eau courante. Toutes les pièces doivent être ensuite soigneusement séchées.
- L'appareil à smoothie et son couvercle peuvent être lavés au lave-vaisselle. Les autres pièces de l'appareil ne sont, par contre, pas lavables au lave-vaisselle.
- Si nécessaire, le joint d'étanchéité du couvercle du bol mixeur peut être démonté pour être nettoyé. Avant d'utiliser à nouveau l'appareil, remontez le joint.
- Si nécessaire, l'unité lame du bol mixeur peut être démontée pour être nettoyée : retirez d'abord la bague sous le bol mixeur en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (voir illustration B), puis retirez l'unité lame (voir illustration C). **Attention** : La lame est extrêmement acérée. Le joint du bol mixeur **ne** peut **pas** être retiré. Nettoyez l'unité lame avec une brosse adaptée. Essuyez le joint avec un chiffon humide. Pour réassembler, placez l'unité lame dans le joint, remontez la bague et verrouillez-la en tournant à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, en respectant les repères sur la bague.



- **Nettoyage du hachoir :**  
Le hachoir et l'unité de lame peuvent être nettoyés à l'eau chaude additionnée de détergent.
- **Attention :** Ces deux pièces ne sont pas lavables au lave-vaisselle.

### Information à l'égard des laboratoires d'essais :

La recette suivante peut être utilisée :  
Mixez 400 g de carottes ayant été préalablement plongées dans l'eau et 600 g d'eau pendant 3 minutes.

### Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Multi-mixer + Smoothie Mix & Go+ Vermaler

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Stop met maatbeker
2. Deksel (blenderkan)
3. Blenderkan met hendel
4. Meseenheid - blenderkan
5. Motorbehuizing
6. Draaibare controleknop
7. Netsnoer met stekker
8. Netsnoer opbergruimte (aan de onderzijde van het apparaat)
9. Typeplaatje (aan de onderzijde van het apparaat)
10. Meseenheid - vermaler
11. Vermaler
12. Meseenheid - smoothie opzetstuk
13. Smoothie opzetstuk
14. Smoothie opzetstuk - deksel

### Belangrijke veiligheidsinstructies

- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het netsnoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen de motorbehuizing nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Maak alle verwijderbare delen schoon in warm zeepwater.

- Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- **Pas op:** De mesjes van de meseenheid zijn zeer scherp. Om letsel te voorkomen moet men uiterst voorzichtig zijn bij het schoonmaken of bij het leegmaken van de hulpstukken.
- **Waarschuwing:** Plaats geen hete vloeistof in de blenderkan of het opzetstuk.
- Extra aandacht is vereist voor het geval dat er een straal waterdamp uit het apparaat mocht ontsnappen.
- Slechts een kleine hoeveelheid vloeistof (bijv. olie voor pesto) in de vermaler doen.
- **Waarschuwing:** Verkeerd gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact;
  - wanneer er geen toezicht is,
  - voordat men de deksel opent,
  - voordat een hulpstuk wordt verwijderd of geplaatst wordt,
  - wanneer het apparaat niet goed werkt,
  - voor het schoonmaken,
  - na gebruik.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,

- in agrarische instellingen,
- door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
- in bed and breakfast gasthuizen.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysische, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken. Het apparaat en het netsnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer als gelijk welk hulpstuk dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs een onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Dit apparaat mag alleen op een vlakke ondergrond geplaatst worden. Zorg ervoor dat de behuizing en het netsnoer niet in contact komen met open vuur of andere hete oppervlakken zoals kookplaten.
- Laat het netsnoer nooit los hangen.
- Raak nooit bewegende delen aan tijdens gebruik, dit is zeer gevaarlijk.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

### **Vóór het eerste gebruik**

Voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt, moeten alle losse onderdelen goed schoongemaakt worden zoals beschreven in de paragraaf *Onderhoud en schoonmaken*.

### **Controleknop standen**

De volgende standen zijn beschikbaar:

- P** Het apparaat blijft aan zolang de draaibare controleknop in deze positie gehouden wordt.
- 0** Het apparaat is uitgeschakeld
- I** Laag vermogen
- II** Hoog vermogen

### **Gebruik voor korte periodes**

Dit apparaat is ontworpen voor het verwerken van gemiddelde hoeveelheden voedsel. Met de blenderkan of het smoothie opzetstuk geplaatst kan hij maximaal 3 minuten zonder onderbreking gebruikt worden, met de vermaler maximaal 30 seconden. Daarna het apparaat voldoende af laten koelen.

### **Veiligheidsschakelaar**

Een speciale veiligheidsschakelaar in de motorbehuizing zorgt ervoor dat het apparaat alleen gebruikt kan worden als de blenderkan, het smoothie opzetstuk of de vermaler in de juiste stand vergrendeld zit. Voordat een hulpstuk verwijderd wordt ervoor zorgen dat de draaibare controleknop in de stand **0** staat. Dit geldt ook bij het plaatsen van een hulpstuk op de motorbehuizing. Als de draaibare controleknop niet in zijn uit-stand (**0**) staat,

zal de motor direct opstarten.

### **Gebruik Multi-mixer**

- Plaats de blenderkan op de motorbehuizing, met zijn hendel dusdanig naar rechts dat de twee driehoekige markeringen op een lijn zitten.
- Plaats de ingrediënten in de blenderkan. De kan heeft een maximale capaciteit van 1000 ml. Om overstromen of schuimen te voorkomen verwerk dan geen schuimende of overstromende vloeistoffen zoals melk en vul de kan niet over de 700 ml markering.
- Plaats de deksel zodanig dat de tuit geheel afgedekt is.
- Om tijdens het gebruik ingrediënten toe te voegen kan men de stamper in het midden van de deksel verwijderen. Stop geen voorwerpen in de blender terwijl deze in gebruik is.
- Stop de stekker in het stopcontact en gebruik de draaibare controleknop om de gewenste powerstand te kiezen.
- **Waarschuwing:** Gebruik het apparaat niet wanneer de blenderkan leeg is. Vul het nooit alleen met droge producten zoals noten, amandelen enz.
- Na gebruik van de blender moet men het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen. Wacht nu totdat de motor geheel tot stilstand gekomen is voordat men de blenderkan verwijderd.

## De multi-mixer gebruiken om ijs te vermalen

Ijsblokjes kunnen in de blenderkan gemakkelijk vermaalt worden:

Vul de kan een kwart vol met ijsblokjes, en monteer deze dan op de motorbehuizing zoals beschreven in de paragraaf *Gebruik Multi-mixer*. Zet de deksel met de stop op zijn plaats, en gebruik de puls-functie (**P**) om het apparaat gedurende ongeveer 2 seconden te laten werken. Wacht totdat de ijsblokjes zich weer op de bodem van de kan hebben verzameld en herhaal dan het proces totdat de ijsblokjes verkleind zijn tot het gewenste formaat.

## Gebruik smoothie-maker

- Snij de ingrediënten in blokjes van ongeveer 15 mm en doe deze in het smoothie opzetstuk. (zie afb. A).
- Voor het beste resultaat moet de volgende volgorde aangehouden worden bij het plaatsen van de ingrediënten:
  1. vloeistoffen
  2. verse ingrediënten
  3. bevroren ingrediënten
  4. yoghurt/ijs
- De smoothie opzetstuk heeft een maximale capaciteit van 600 ml.
- Schroef de meseenheid rechtsom op het smoothie opzetstuk.
- Draai het smoothie opzetstuk ondersteboven en plaats deze op een zodanige wijze op de motorbehuizing dat de twee driehoek symbolen in lijn liggen.
- Steek de stekker in het stopcontact en gebruik de draaibare controleknop om de gewenste snelheidsinstelling of de puls functie (**P**) te selecteren.

- **Waarschuwing:** Gebruik het apparaat niet wanneer de smoothie opzetstuk leeg is. Vul het nooit alleen met droge producten zoals noten, amandelen enz.
- Als er wat resten tegen de wand van het smoothie opzetstuk blijven kleven, het opzetstuk verwijderen, schudden en nog een korte pulscyclus laten doorlopen.
- Na gebruik de stekker uit het stopcontact halen. Wacht totdat de motor volledig stilstaat voordat het smoothie opzetstuk verwijderd wordt en de meseenheid losgeschroefd wordt.
- Sluit het smoothie opzetstuk af met zijn deksel.

## Werking van de vermaler

- De vermaler is handig voor het bewerken van kruiden, en voor het bereiden van pesto, dips en puree.
- Snij het voedsel wat bewerkt moet worden in kleine stukjes en doe deze dan in de vermaler.
- Let op de maximum markering wanneer het voedsel erin geplaatst wordt. Niet overvullen.
- **Let op:** Het apparaat niet gebruiken als hij leeg is.
- Monteer de meseenheid in de vermaler en draai deze helemaal linksom om hem te vergrendelen.
- Draai de vermaler om en plaats deze op de motorbehuizing zodat de twee pijlen in lijn staan.
- Draai hem dan rechtsom totdat hij hoorbaar vergrendeld zit.
- Steek de stekker in het stopcontact en gebruik de draaibare controleknop om de gewenste snelheidsinstelling of de puls

functie (P) te selecteren.

- Trek de stekker uit het stopcontact na het vermalen. Wacht tot de motor volledig stilstaat voordat de vermaler en meseenheid verwijderd worden.

## **Opbergruimte voor opwindbaar powersnoer**

Het powersnoer kan opgewonden worden voor het opbergen van het snoer aan de onderzijde van de unit. Wikkel het geheel af voor gebruik.

## **Onderhoud en schoonmaken**

- Verwijder altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat men het apparaat schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen mag men de huizing of het snoer nooit met water schoonmaken en het nooit onder water dompelen. De motorbehuizing mag schoongeveegd worden met een vochtige pluisvrije doek.
- Gebruik nooit schuurmiddelen, bijtende schoonmaakmiddelen of harde borstels voor het schoonmaken.

## **Schoonmaken van de blenderkan of het smoothie opzetstuk:**

- Voor het schoonmaken na gebruik, de blenderkan (max 700 ml) of het smoothie opzetstuk (max 400 ml) vullen met warm water en een beetje afwasmiddel. Laat het apparaat gedurende een korte periode draaien zoals beschreven in paragraaf *Gebruik*. Spoel daarna het hulpstuk, de meseenheid, deksels en stop goed uit met schoon water. Alle onderdelen moeten hierna goed

afgedroogd worden.

- Het smoothie opzetstuk met zijn deksel kunnen ook in de vaatwasser schoongemaakt worden. Alle andere onderdelen zijn niet vaatwasser bestendig.
- Wanneer nodig kan men de afdichtingspakking van de deksel van de blenderkan verwijderen om deze schoon te maken. Voordat het apparaat weer gebruikt wordt moet de pakking teruggeplaatst worden.
- Wanneer nodig kan men de meseenheid van de blenderkan verwijderen voor het schoonmaken: verwijder eerst de kraag onder de beker door deze rechtsom te draaien (zie afb. B), en licht dan de meseenheid eruit (afb. C). **Voorzichtig:** De messen zijn zeer scherp. De pakking in de blenderkan kan **niet** verwijderd worden. Maak de bladen schoon met een geschikte borstel. Veeg de pakking schoon met een vochtige doek. Om weer in elkaar te zetten de meseenheid op de pakking plaatsen, monteer de kraag en zet deze vast door hem helemaal linksom te draaien, daarbij lettend op de markeringen op de kraag).
- **Schoonmaken van de vermaler:** De vermaler en meseenheid kunnen schoongemaakt worden in warm water en een beetje afwasmiddel.
- **Let op:** Geen van deze beide onderdelen zijn vaatwasser bestendig.

### **Informatie voor keuringsinstituten:**

Het volgende recept kan worden gebruikt:  
Gedurende 3 minuten 400 g geweekte wortelen en 600 g water mixen.

### **Afval weggoaien**



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het

huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

### **Garantieverklaring**

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen zoals glazen kannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.



## Multibatidora + Licuadora 'Mix & Go' + Picadora

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Descripción

1. Tapón con vaso graduado
2. Tapa de la jarra
3. Jarra de la batidora con asa
4. Cuchilla – jarra de la batidora
5. Carcasa del motor
6. Control giratorio
7. Cable de alimentación con clavija
8. Almacenaje del cable de alimentación (en la superficie inferior de la unidad)
9. Placa de características (en la superficie inferior de la unidad)
10. Unidad de la cuchilla – Trituradora
11. Trituradora
12. Cuchilla – accesorio licuador
13. Accesorio licuador
14. Tapa del accesorio licuador

### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie la carcasa del motor con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Limpie todas las piezas desmontables en agua

caliente con jabón.

- Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- **Aviso:** Las piezas cortantes de las cuchillas son extremadamente afiladas. Para evitar lesiones, tenga mucho cuidado al limpiar y vaciar los accesorios.
- **Precaución:** No vierta líquido caliente en la jarra ni los accesorios.
- Tenga mucho cuidado en caso de que se desprenda vapor del aparato.
- Vierta solo pequeñas cantidades de líquido (por ejemplo, aceite para el pesto) en la picadora.
- **Precaución:** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- Apague siempre el aparato

y desenchúfelo de la pared:

- antes de dejar el aparato sin supervisión,
- antes de abrir la tapa,
- antes de retirar o acoplar cualquier accesorio,
- en caso de funcionamiento defectuoso durante el uso,
- antes de la limpieza,
- después del uso.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,

- en casas rurales.
- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están

defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.

- El aparato sólo debe colocarse sobre una superficie nivelada. No deje que la carcasa ni el cable entren en contacto con llamas ni con ninguna superficie caliente tales como platos muy calientes.
- No permita que el cable de conexión cuelgue libremente.
- No toque las partes en movimiento, esto puede ser sumamente peligroso.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

#### **Antes usarlo por primera vez**

Antes de usar el aparato por primera vez, todas las partes desmontables deben limpiarse como viene indicado en la sección *Limpieza y mantenimiento*.

#### **Ajustes del botón de mando**

Dispone de los siguientes niveles:

- P** El aparato permanece encendido mientras el control giratorio permanece en esta posición
- 0** El aparato está apagado
- I** Baja potencia
- II** Potencia máxima

### Funcionamiento de corta duración

El aparato está diseñado para procesar cantidades normales domésticas de comida. Con la jarra de la batidora o el accesorio licuador, puede funcionar de modo continuo durante 3 minutos como máximo, con el accesorio picador solo 30 segundos. Después espere hasta que el aparato se haya enfriado suficientemente.

### Interruptor de seguridad

Existe un interruptor especial de seguridad en la carcasa del motor que garantiza que el aparato solo puede ponerse en funcionamiento después de acoplar la jarra de la batidora, el accesorio licuador o el accesorio picador.

Antes de retirar un accesorio, compruebe que el control giratorio está en la posición **0**. Esto también es aplicable al colocar un accesorio en la carcasa con el motor. Si el control no está en la posición-apagada (**0**), el motor se pondrá en marcha inmediatamente.

### Funcionamiento de la multibatidora

- Acople la jarra de la batidora a la carcasa del motor, con su asa en la derecha, de manera que las dos marcas triangulares queden alineadas.
- Vierta los ingredientes dentro del jarro. El jarro tiene una capacidad máxima de 1000 ml. Para evitar espuma o derrames cuando procesa líquidos poco densos o que echan espuma como la leche, no llene el jarro más que hasta los 700 ml.
- Coloque la tapa de modo que el pico del jarro esté completamente cubierto.
- Para añadir ingredientes mientras el

aparato está en funcionamiento, el tapón del centro de la tapa se puede extraer. No introduzca objetos dentro del jarro mientras la batidora está en marcha.

- Enchufe el cable de alimentación y utilice el control giratorio para seleccionar el ajuste deseado.
- **Precaución:** No ponga el aparato en marcha cuando la jarra está vacía. No llenar solo con ingredientes secos, por ejemplo nueces, almendras, etc.
- Después de emplear la batidora, apáguela y desenchúfela de la toma de pared. Espere a que el motor se haya parado por completo antes de desacoplar la jarra.

### Utilización de la multibatidora para picar hielo

Los cubitos de hielo se pueden picar fácilmente en la jarra de la batidora: Llene una cuarta parte de la jarra con cubitos de hielo, y entonces acóplela a la carcasa del motor, tal y como se indica en la sección *Funcionamiento de la multibatidora*. Coloque la tapa con el tapón en su lugar, y utilice la función de pulsación (**P**) para accionar el aparato durante unos 2 segundos. Espere hasta que los cubitos de hielo hayan caído de nuevo en la parte inferior de la jarra y entonces repita el proceso, hasta que los cubitos hayan quedado reducidos al tamaño deseado.

## Funcionamiento de la licuadora

- Corte los ingredientes en forma de dados de unos 15 mm e introdúzcalos en el accesorio licuador (consulte la imagen A).
- Para obtener el resultado óptimo, introduzca los ingredientes según esta secuencia:
  1. ingredientes líquidos
  2. ingredientes frescos
  3. ingredientes congelados
  4. yogur/helado
- El recipiente tiene una capacidad máxima de 600 ml.
- Enrosque la cuchilla en el accesorio licuador girando en el sentido de las agujas del reloj.
- Gire el accesorio licuador boca abajo y acóplelo en la carcasa del motor de modo que los dos símbolos de triángulo queden alineados. Ahora ajuste el accesorio licuador girándolo en el sentido de las agujas del reloj.
- Introduzca el enchufe en una toma de alimentación eléctrica adecuada y utilice el mando rotatorio para seleccionar la velocidad deseada o la función de pulsación (P).
- **Precaución:** No ponga en marcha el aparato cuando esté vacío. No llenar solo con ingredientes secos, por ejemplo nueces, almendras, etc.
- Si algunos residuos quedan adheridos en las paredes laterales del accesorio licuador, retire la tapa, agite el accesorio y vuelva a ponerlo en funcionamiento con otro breve ciclo de pulsación.
- Después de su utilización, extraiga el enchufe de la toma eléctrica. Espere

hasta que el motor se haya detenido por completo antes de retirar el accesorio licuador y desenroscar la cuchilla.

- Cierre el accesorio licuador con su tapa.

## Funcionamiento de la picadora

- La picadora es útil para procesar especias, y para preparar pesto, salsas y purés.
- Trocee los alimentos que va a procesar en trozos pequeños y entonces viértalos en la picadora.
- Respete la marca de máximo cuando vierta los alimentos. No la llene en exceso.
- **Precaución:** No ponga en marcha el aparato cuando esté vacío.
- Coloque la cuchilla en la picadora y gírela en el sentido contrario al de las agujas del reloj por completo hasta que quede bloqueada.
- Gire la picadora y colóquela en la carcasa del motor de manera que las dos marcas de flecha queden alineadas.
- Gírela entonces en el sentido de las agujas del reloj hasta que escuche cómo queda bloqueada en su posición.
- Introduzca el enchufe en una toma de alimentación eléctrica adecuada y utilice el mando giratorio para seleccionar la velocidad deseada o la función de pulsación (P).
- Extraiga el enchufe de la toma de alimentación eléctrica tras haber acabado de picar. Espere hasta que el motor se haya detenido por completo antes de extraer la cuchilla y la picadora.

## Compartimento enrollable

El cable eléctrico se puede enrollar en la parte inferior del aparato. Antes de poner el aparato en funcionamiento, deberá desenrollar el cable por completo.

## Limpieza y mantenimiento

- Desenchufe siempre el aparato de la toma de pared antes de limpiarlo.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie la carcasa del motor ni el cable de alimentación con agua, ni los sumerja dentro del agua. La unidad de transmisión se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.
- No utilice productos de limpieza muy fuertes o abrasivos, o cepillos duros.

## Limpieza de la jarra de la batidora y el accesorio licuador:

- Para limpiarlos tras su uso, llene la jarra de la batidora (máx 700 ml) o el accesorio licuador (máx 400 ml) con agua templada y un poco de detergente. Accione el aparato durante un breve periodo tal y como se indica en la sección *Funcionamiento*. Después, enjuague el accesorio, la cuchilla, las tapas y el tapón con agua corriente. Después debe secar minuciosamente todos los componentes.
- El accesorio licuador y su tapa también se pueden limpiar en el lavavajillas. El resto de componentes no se pueden lavar en lavavajillas.
- En caso de que sea necesario, la junta de estanqueidad en la tapa de la jarra de la batidora puede ser extraída para su limpieza. Antes de utilizar el aparato de

nuevo, debe volver a colocar la junta de estanqueidad.

- En caso de que sea necesario, la cuchilla de la jarra de la batidora puede ser extraída para su limpieza: retire primero el aro bajo la jarra girándolo en el sentido de las agujas del reloj (consulte la imagen B), y extraiga la cuchilla (imagen C). **Precaución:** Las cuchillas están muy afiladas. La junta de estanqueidad de la jarra **no puede** ser extraída. Limpie la unidad de la cuchilla con un cepillo adecuado. Limpie la junta de estanqueidad con un paño húmedo. Para volver a ensamblarlo, coloque la cuchilla en la junta de estanqueidad, coloque el aro y bloquéelo girándolo en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta el tope, respetando las marcas en el aro).

## Limpieza de la picadora:

La cuchilla y la picadora pueden limpiarse con agua caliente y un poco de detergente.

- **Precaución:** Ninguno de estos componentes puede lavarse en lavavajillas.

## Información para institutos de inspección:

Se puede utilizar la siguiente receta: Bata 400 gr. de zanahorias remojadas y 600 gr. de agua durante 3 minutos.

## Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

## Garantía

Este producto está garantizado por un periodo de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Frullatore multiuso + Frulla Smoothie & Vai + Macinino

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione dell'apparecchio

1. Tappo con misurino dosatore
2. Coperchio per la caraffa frullatore
3. Caraffa frullatore con manico
4. Gruppo lame – caraffa frullatore
5. Unità motore
6. Manopola di comando
7. Cavo di alimentazione con spina
8. Vano avvolgicavo (sotto l'apparecchio)
9. Targhetta portadati (sotto l'apparecchio)
10. Gruppo lame – macinino
11. Macinino
12. Gruppo lame – bicchiere per smoothie
13. Bicchiere per smoothie
14. Coperchio del bicchiere per smoothie

### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Assicuratevi, prima di pulirlo, che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'unità motore con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Lavate tutti gli elementi staccabili con acqua calda e



- detersivo per i piatti.
- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
  - **Attenzione:** Le lame dei gruppi lame sono molto affilate. Per evitare infortuni, prestate particolare attenzione quando pulite o svuotate i contenitori accessori.
  - **Attenzione:** Non versate liquidi caldi nella caraffa o nei bicchieri.
  - Prestate maggiore attenzione per eventuali getti di vapore caldo che possono fuoriuscire dall'apparecchio.
  - Nel macinino inserite solo piccole quantità di liquidi (per esempio olio per il pesto).
  - **Avvertenza:** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
  - Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro
    - se lasciate incustodito l'apparecchio,
    - prima di aprire il coperchio,
    - prima di rimuovere o di inserire uno qualsiasi degli accessori,
    - in caso di funzionamento difettoso durante l'uso,
    - prima di ogni pulizia,
    - dopo l'uso.
  - Non tirate mai il cavo di alimentazione mentre disinserite la spina dalla presa di corrente; prendetelo sempre dalla spina.
  - Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio

- in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
- in aziende agricole,
- da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
- da clienti di pensioni “bed-and-breakfast” (letto & colazione).
- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio, il cavo di alimentazione e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- L'apparecchio va sistemato esclusivamente su una superficie piana. Non poggiate mai l'unità motore e il cavo di alimentazione sopra fiamme libere o superfici riscaldanti (es. fornelli o piastre riscaldanti).
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- Non toccate nessun elemento in movimento durante l'uso - si potrebbe rivelare pericolosissimo.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

### Primo utilizzo

Alla prima messa in funzione dell'apparecchio, pulite accuratamente tutti i componenti amovibili come descritto nel paragrafo *Manutenzione e pulizia*.

### Regolazioni della manopola di comando

Sono previste le seguenti impostazioni:

- P** L'apparecchio resta sempre acceso per il tempo in cui la manopola di comando è tenuta su questa impostazione
- 0** L'apparecchio è spento
- I** Potenza bassa
- II** Potenza massima

### Funzionamento per periodi brevi

L'apparecchio è stato concepito per la lavorazione dei cibi nelle quantità medie richieste dall'uso casalingo. Con la caraffa frullatore o con il bicchiere per smoothie può restare in funzione continua per un massimo di 3 minuti, ma con il bicchiere del macinino può funzionare solo per 30 secondi. Dopo, lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi sufficientemente.

### Interruttore di sicurezza

Un interruttore speciale di sicurezza dell'unità motore garantisce il funzionamento dell'apparecchio solo se la caraffa frullatore, il bicchiere per smoothie o quello del macinino sono stati ben bloccati in posizione.

Prima di rimuovere un elemento accessorio, controllate che la manopola di comando sia posta sulla posizione **0**. Questo stesso controllo va effettuato anche prima di inserire un qualsiasi accessorio sull'unità

motore. Se la manopola non è impostata sulla posizione di spento (**0**), il motorino si attiva immediatamente.

### Funzionamento del frullatore multiuso

- Inserite la caraffa frullatore sull'unità motore tenendo l'impugnatura sulla destra, in modo che i due segni a triangolo risultino allineati.
- Versate gli ingredienti nella caraffa frullatore. La capacità massima della caraffa è 1000 ml. Per evitare che durante la lavorazione alcuni ingredienti leggeri trabocchino o creino eccessiva schiuma, come il latte, è preferibile non superare il segno dei 700 ml.
- Sistemate il coperchio in modo da coprire completamente il beccuccio versatore.
- Per aggiungere ingredienti durante l'uso dell'apparecchio, potete rimuovere il tappo dell'apertura di riempimento. Evitate di introdurre oggetti nella caraffa frullatore mentre l'apparecchio è in funzione.
- Collegate la spina alla presa di corrente a muro e ruotando la manopola di comando scegliete l'impostazione di potenza necessaria.
- **Attenzione:** Evitate di utilizzare l'apparecchio se la caraffa frullatore è vuota. Non inserite solo ingredienti secchi come noci, mandorle ecc.
- Dopo l'uso, spegnete l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro. Aspettate che il motore sia completamente fermo prima di togliere la caraffa frullatore.

## Uso del frullatore multiuso per tritare cubetti di ghiaccio

Nella caraffa frullatore è facile tritare anche cubetti di ghiaccio:

Riempite di cubetti di ghiaccio la caraffa sino a un quarto della sua capacità totale e poi inseritela sull'unità motore così come descritto nella sezione *Funzionamento del frullatore multiuso*. Mettete il coperchio con il tappo bene in posizione e utilizzate la funzione a impulsi (pulse = **P**) per una durata di circa 2 secondi. Aspettate che i cubetti si siano raccolti sul fondo della caraffa e poi ripetete il processo sino a ridurre il ghiaccio alla dimensione desiderata.

## Funzionamento del frullatore per smoothie

- Tagliate gli ingredienti in dadini di circa 15 mm e inseriteli nel bicchiere per gli smoothie (ved. fig. A).
- Per ottenere risultati migliori, seguite l'ordine indicato qui sotto quando inserite gli ingredienti:
  1. liquidi
  2. ingredienti freschi
  3. ingredienti congelati
  4. yoghurt/gelato
- La capacità massima del bicchiere per gli smoothie è di 600 ml.
- Avvitare in senso orario il gruppo lame nel bicchiere per smoothie.
- Capovolgete il bicchiere per smoothie e inseritelo sull'unità motore in modo che i due simboli a triangolo si trovino allineati. Ora bloccate il bicchiere per smoothie ruotandolo in senso orario.
- Collegare la spina a una presa di

corrente adatta e tramite la manopola di comando impostate la velocità desiderata o la funzione a impulsi (pulse = **P**).

- **Attenzione:** Non mettete in funzione l'apparecchio da vuoto. Non inserite solo ingredienti secchi come noci, mandorle ecc.
- Se alcuni ingredienti si attaccano alle pareti del bicchiere per smoothie, togliete il bicchiere, agitatelo e fategli eseguire un altro breve ciclo con la funzione a impulsi.
- Scollegate la spina dalla presa di corrente a muro dopo l'uso. Aspettate che il motore si sia fermato completamente prima di rimuovere il bicchiere per smoothie e di svitare il gruppo lame.
- Chiudete il bicchiere per smoothie con il suo coperchio.

## Funzionamento del macinino

- Il macinino è utile per lavorare spezie e per preparare pesto, salsine e puree.
- Tagliate gli alimenti da lavorare in piccoli pezzi e poi inseriteli nel macinino.
- Rispettate il segno di massimo quando inserite gli alimenti. Non sovraccaricate.
- **Attenzione:** Non mettete in funzione l'apparecchio da vuoto.
- Inserite il gruppo lame nel macinino e ruotatelo in senso anti-orario sino a fine corsa per bloccarlo in sede.
- Capovolgete il macinino e inseritelo sull'unità motore in modo che le due frecce si trovino allineate.
- Ruotatelo in senso orario sino a sentirlo bloccato in sede.
- Collegare la spina a una presa di

corrente adatta e tramite la manopola di comando impostate la velocità desiderata o la funzione a impulsi (pulse = P).

- Scollegate la spina dalla presa di corrente elettrica dopo aver finito di macinare. Aspettate che il motorino si sia fermato completamente prima di rimuovere il macinino e il gruppo lame.

### Vano avvolgicavo

Il cavo di alimentazione può essere avvolto e conservato nel vano apposito che si trova sotto l'apparecchio. Srotolate tutto il cavo prima di accendere l'apparecchio.

### Manutenzione e pulizia

- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di pulire l'apparecchio.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non lavate con acqua l'unità motore dell'apparecchio o il cavo d'alimentazione e non immergeteli in acqua. L'unità motore dell'apparecchio potrà essere pulita con un panno non lanuginoso, leggermente umido.
- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o spazzole dure.

### Pulire la caraffa frullatore o il bicchiere per smoothie:

- Per pulire subito dopo l'uso, riempite la caraffa frullatore (massimo 700 ml) o il bicchiere per smoothie (massimo 400 ml) con acqua calda e un po' di detersivo per i piatti. Mettete brevemente in funzione l'apparecchio seguendo le istruzioni descritte nelle sezioni *Funzionamento*. Dopo, sciacquate con acqua pulita

l'accessorio, il gruppo lame, i coperchi e il tappo. Infine, asciugate accuratamente tutti gli elementi.

- Il bicchiere per smoothie e il suo coperchio possono essere lavati anche in lavastoviglie. Tutti gli altri elementi non sono adatti per il lavaggio in lavastoviglie.
- Se necessario, è possibile rimuovere e lavare la guarnizione sigillante che si trova sul coperchio della caraffa frullatore. Ma prima di riutilizzare l'apparecchio, dovrete rimettere in sede la guarnizione.
- È possibile rimuovere anche il gruppo lame della caraffa frullatore per pulirlo: togliete prima la ghiera che sta sotto la caraffa ruotandola in senso orario (ved. fig. B), e togliete il gruppo lame (fig. C). **Attenzione:** Le lame sono estremamente affilate. La guarnizione della caraffa frullatore **non può** essere rimossa. Pulite la lama con uno spazzolino adatto. Strofinare la guarnizione con un panno umido. Per rimontare gli elementi, sistemate il gruppo lame sulla guarnizione, inserite la ghiera e fissatela con una rotazione anti-orario sino a fine corsa, rispettando i simboli indicati sulla ghiera).
- **Pulizia del macinino:**  
Il macinino e il gruppo lame possono essere lavati con acqua calda e una piccola quantità di detersivo per i piatti.
- **Avvertenza:** Nessuno di questi elementi è lavabile in lavastoviglie.

## Informazione per gli istituti di collaudi e verifiche:

È possibile eseguire la seguente ricetta:  
Frullare 400 g di carote, precedentemente lasciate a bagno in acqua, con 600 g di acqua per 3 minuti.

## Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché

contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

## Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

**Multi-mixer + Smoothie Mix & Go + Kværn****Kære kunde,**

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

**EI-tilslutning**

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

**Apparatets dele**

1. Prop med målebæger
2. Låg til blenderglas
3. Blenderglas med håndtag
4. Knivenhed - Blenderglas
5. Kabinet med motordel
6. Drejeknap
7. Ledning med stikkontakt
8. Ledningsrum (på undersiden)
9. Typeskilt (på undersiden)
10. Knivenhed - Kværntop
11. Kværntop
12. Knivenhed- smoothie-glas
13. Smoothie-glas
14. Låg til smoothie-glas

**Vigtige sikkerhedsforskrifter**

- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne,

skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må kabinettet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Rengør alle aftagelige dele i varmt sæbevand.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- **Advarsel:** Knivene på knivenhederne er

ekstremt skarpe. For at undgå skader, bør man være ekstra forsigtig ved rengøring og tømning af tilbehørsdelene.

- **Advarsel:** Hæld aldrig varme væsker ned i blenderglasset, kværntoppen eller smoothie-glasset.
- Ekstra forsigtighed er påkrævet i det tilfælde en stråle damp undslipper fra apparatet.
- Kom kun små mængder væske (f.eks. olie til pesto) i kværntoppen.
- **Advarsel:** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- Sluk altid for blenderen og tag stikket ud af stikkontakten,
  - når apparatet ikke er under opsyn,
  - inden låget åbnes,
  - inden aftagning eller påsætning af noget tilbehør,
  - i tilfælde af fejlfunktion under brug,
  - inden rengøring,
  - efter brug.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel



på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.

- Børn må aldrig gives lov til at benytte dette apparat. Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Apparatet bør altid placeres på en plan overflade. Lad ikke kabinettet eller ledningen komme i kontakt med åben ild eller med varme overflader såsom

kogeplader.

- Lad ikke ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Rør aldrig ved bevægelige dele under brug - dette kan være yderst farligt.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

### Før brug

Inden apparatet tages i brug første gang må alle de aftagelige dele rengøres grundigt som anvist i afsnittet *Rengøring og vedligehold*.

### Indstillinger

De følgende indstillinger kan benyttes:

- P** Apparatet kører så længe drejeknappen holdes på denne position.
- 0** Blenderen er slukket
- I** Lav effekt
- II** Maksimal effekt

### Kort tids betjening

Blenderen er kun beregnet til at bearbejde almindelige husholdningers madportioner. Med blender- og smoothie-glassene kan den betjenes uafbrudt i maksimalt 3 minutter, med kværnen kun i 30 sekunder ad gangen. Lad apparatet køle tilstrækkeligt ned bagefter.

## Sikkerhedskontakt

En speciel sikkerhedskontakt på kabinettets motordel sikrer at apparatet kun kan betjenes, når blenderglasset, smoothie-glasset eller kværntoppen er korrekt påsat og låst fast.

Sørg altid for at drejeknappen står på positionen **0**, inden noget tilbehør tages af. Dette gælder også når tilbehøret skal sættes på motordelen. Hvis drejeknappen ikke er sat hen på 'slukket' positionen (**0**), vil motoren starte umiddelbart.

## Multi-mixer betjening

- Sæt blenderglasset ned i rillen på kabinettet med motordelen, så håndtaget vender mod højre og med de to trekantsmarkeringer overfor hinanden.
- Hæld ingredienserne i blenderglasset. Glasset kan maksimalt rumme 1000 ml. For at undgå at det skummer eller render over, når man bearbejder skummende eller tynde væsker såsom mælk, bør glasset da ikke fyldes over 700 ml mærket.
- Sæt låget på så hældetuden er fuldstændigt dækket.
- For at tilsætte yderligere ingredienser under betjeningen, kan proppen i midten af låget tages ud. Før aldrig nogen genstande eller køkkenredskaber ind i blenderglasset, når blenderen kører.
- Sæt stikket i stikkontakten og brug drejeknappen til at vælge den ønskede indstilling.
- **Advarsel:** Kør aldrig blenderen når blenderglasset er tomt. Den bør heller aldrig fyldes med udelukkende tørre ting, såsom nødder, mandler etc.

- Efter brug, sættes drejeknappen hen på "0" og stikket tages ud af stikkontakten. Vent med at tage blenderglasset af indtil motoren er fuldstændigt standset.

## Brug af multi-mixeren til at knuse isterninger

Isterninger kan let knuses i blenderglasset: Fyld glasset kvart fuldt med isterninger, og sæt det på kabinettet med motordelen, som beskrevet i afsnittet *Multi-mixer betjening*. Sæt låget på med proppen i, og brug puls funktionen (**P**) til at betjene apparatet i ca. 2 sekunder. Vent til isterningerne har samlet sig på bunden af glasset igen og gentag processen, indtil isterningerne er blevet formindskede til den ønskede størrelse.

## Smoothie tilberedning

- Skær ingredienserne i terninger på ca. 15 mm og læg dem ned i smoothie-glasset (se billede B).
- For at opnå det bedste resultat, bør følgende rækkefølge overholdes:
  1. væsker
  2. friske ingredienser
  3. frosne ingredienser
  4. yoghurt/is
- Smoothie-glasset kan maksimalt rumme 600 ml.
- Skru knivenheden fast på smoothie-glasset med uret.
- Vend smoothie-glasset på hovedet og sæt det på motordelen, således at de trekantede symboler er placeret lige ud for hinanden. Lås nu glasset fast ved at dreje den med uret.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt og brug kontrolknappen til at vælge den

ønskede hastighedsindstilling eller puls funktionen (P)

- **Advarsel:** Betjen aldrig apparatet når det er tomt. Det bør heller aldrig fyldes med udelukkende tørre ting, såsom nødder, mandler etc.
- Hvis der sidder rester fast på smoothie-glassets indersider, kan man tage det af, ryste det og derefter lade det gennemgå endnu en kort pulscyklus.
- Efter brug tages stikket ud af stikkontakten. Vent indtil motoren er standset fuldstændigt inden smoothie-glasset fjernes og knivenheden skrues af.
- Sæt låget på smoothie-glasset for at lukke det.

## Betjening af kværntoppen

- Kværntoppen er god til at bearbejde krydderier og til at forberede pesto, dip og purer.
- Skær maden, som skal bearbejdes, i små stykker og kom dem i kværnbægeret.
- Overhold maksimumsmarkeringen når maden kommes i. Overfyld ikke.
- **Advarsel:** Betjen aldrig apparatet når det er tomt.
- Sæt knivenheden ned i kværnbægeret og drej den mod uret indtil den låses fast.
- Vend kværntoppen om og sæt den på motordelen, således at de to pile er overfor hinanden.
- Drej den derefter med uret, indtil man kan høre den låses på plads.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt og brug kontrolknappen til at vælge den ønskede hastighedsindstilling eller puls funktionen (P).
- Tag stikket ud af kontakten efter brug,

Vent til motoren er fuldstændigt stoppet før kværnbægeret og knivenheden tages af.

## Ledningsopbevaring

Ved opbevaring kan ledningen vikles op på undersiden af apparatet. Den bør altid vikles helt ud når apparatet tages i brug.

## Rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden blenderen gøres ren.
- For at undgå fare for elektrisk stød må hverken kabinettet med motordelen eller ledningen rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Kabinettet kan aftørres med en let fugtig, fnugfri klud.
- Benyt aldrig slibende eller skræppe rengøringsmidler til rengøringen.

## Rengøring af blender- og smoothie-glas:

- Ved rengøring efter lige brug, fyldes blenderglasset (maks. 700 ml) eller smoothie-glasset (maks. 400 ml) med varmt vand og en smule opvaskemiddel. Lad apparatet køre i en kort periode som anvist under *Betjening*. Skyl herefter glas, knivenheden, låg og prop med rent vand. Alle delene skal tørres grundigt bagefter.
- Smoothie-glasset og dets låg kan også rengøres i opvaskemaskine. Alle andre dele tåler ikke at komme i opvaskemaskine.
- Om nødvendigt kan pakningen på låget tages af og rengøres. Inden apparatet benyttes igen, skal pakningen sættes på igen.
- Ved behov kan kniven til blenderglasset tages af og rengøres: Fjern først

ringen i bunden af blenderglasset ved at dreje den med uret (se billede B) og løfte knivenheden ud (billede C).

**Advarsel:** Klingerne er ekstremt skarpe! Pakningen i blenderglasset **kan ikke** tages af. Rengør knivenhed med en passende børste. Tør pakningen af med en fugtig klud. Når delene skal samles igen, sættes pakningen tilbage på knivenheden, ringen monteres igen og låses fast ved at dreje den hele vejen mod uret, observer markeringerne på ringen.

• **Rengøring av kværnen:**

Kværnen og knivenheden kan rengøres i varmt vand og en smule opvaskemiddel.

- **Advarsel:** Ingen af disse dele tåler opvaskemaskine.

**Information til afprøvningsinstitutter:**

Den følgende opskrift kan anvendes:

Blend 400 g udblødte gulerødder og 600 g vand i 3 minutter

**Bortskaffelse**



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

**Garantierklæring**

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Multimixer + Smoothie Mix & Go + Kvarn

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Delar

1. Propp med måttkopp
2. Mixerkannans lock
3. Mixerkanna med handtag
4. Mixerns knivenhet
5. Motorhölje
6. Vridreglage
7. Elsladd med stickpropp
8. Elsladdens förvaringsutrymme (på apparatens undersida)
9. Märkskylt (på apparatens undersida)
10. Kvarnens knivenhet
11. Kvarn
12. Smoothieblandarens knivenhet
13. Smoothieblandare
14. Smoothieblandarens lock

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elstöt genom att inte rengöra eller doppa motorhöljet i vätskor.
- Diska alla löstagbara delar i varmt diskvatten.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.

- **Varning:** Knivenheternas egg är mycket vassa. För att förhindra skador bör du vara mycket försiktig när du rengör eller tömmer apparatens tillbehör.
- **Varning:** Håll inte het vätska i mixerkannan eller smoothieblandaren.
- Du bör vara extra försiktig eftersom ånga kan strömma ur apparaten.
- Sätt endast små mängder vätska (t ex olja för pesto) i kvarnen.
- **Varning:** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- Stäng alltid av mixern och dra stickproppen ur vägguttaget,
  - när apparaten inte övervakas,
  - innan du öppnar locket,
  - innan du avlägsnar eller monterar på ett tillbehör,
  - om apparaten skulle krångla under användningen,
  - innan du påbörjar rengöring,
  - efter användning.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
  - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk

rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens

driftsäkerhet.

- Apparaten bör endast placeras på en jämn yta. Låt inte höljet eller elsladden komma i kontakt med öppen eld eller heta ytor såsom spisplattor.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Rör inte de rörliga delarna av matberedaren när den är i användning - detta kan vara ytterst farligt.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

### Innan första användningen

Innan apparaten används för första gången, bör alla löstagbara delar tvättas enligt avsnittet *Skötsel och rengöring*.

### Funktionsknappens lägen

Följande inställningar finns:

- P** Apparaten är påkopplad så länge vridreglaget hålls i denna position.
- 0** Apparaten är avstängd
- I** Låg effekt
- II** Maximal effekt

### Kortvarig användning

Apparaten är konstruerad för att bereda normala kvantiteter mat i hemmet. Med mixer kannan eller smoothieblandaren kan den vara i kontinuerlig funktion i max. 3 minuter, med kvamen endast 30 sekunder. Låt apparaten svalna ordentligt efter användningen.

## Säkerhetsknapp

En särskild säkerhetsknapp i motorhöljet ser till att mixern endast kan startas om mixerkannan, smoothieblandaren eller kvarnen är korrekt låsta i sina positioner. Innan du avlägsnar ett tillbehör måste du vara säker på att vridreglaget är ställt på **0**. Detta gäller också när du monterar ett tillbehör på motorhöljet. Om reglaget inte är i dess av-läge (**0**) startar motorn omedelbart.

## Multimixerns användning

- Placera mixerkannan på motorhöljet med dess handtag åt höger och se till att de två triangelsymbolerna kommer i rät linje.
- Sätt ingredienserna i mixerkannan. Kannan har en maximal kapacitet på 1000 ml. För att undvika eventuellt skum eller spill när du använder skummande eller tunna vätskor såsom mjölk, bör du inte fylla kannan över 700 ml märket.
- Sätt locket på plats så att pipen är helt täckt.
- För att tillsätta ingredienser medan apparaten är i gång tar du bort proppen i mitten av locket. Placera inga föremål i mixerkannan medan apparaten är i användning.
- Sätt stickproppen i ett eluttag och använd vridreglaget för att välja den önskade effektinställningen.
- **Varning:** Starta inte apparaten när mixerkannan är tom. Fyll den inte enbart med torra varor såsom nötter, mandlar osv.
- Efter det att mixern använts, stänger du av apparaten och drar stickproppen ur vägguttaget. Vänta tills motorn har stannat helt innan du avlägsnar

mixerkannan.

## Så använder du multimixern för att krossa is

Iskuber kan lätt krossas i mixerkannan: Fyll kannan till en fjärdedel med iskuber, montera kannan på motorhöljet enligt beskrivningen i avsnittet *Multimixerns användning*. Lagg locket med stoppern på plats, och använd pulsfunctjonen (**P**) i ca 2 sekunder. Vänta tills iskuberna har samlats i kannans botten igen och upprepa processen tills kuberna har minskats till önskad storlek.

## Så gör du smoothies

- Skär ingredienserna i tärningar på ca 15 mm och lägg dem i smoothieblandaren.
- För bästa resultat ska följande ordning följas:
  1. vätskor
  2. färskas ingredienser
  3. frysta ingredienser
  4. yoghurt/glass
- Behållaren har en maximal kapacitet på 600 ml.
- Montera knivdelen genom att skruva den medurs på smoothieblandaren.
- Vänd smoothieblandaren upp-och-ner och montera den på motorenheten så att de båda triangelsymbolerna är i rät linje. Lås blandaren på plats genom att vrida den medsols.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt uttag och använd vridreglaget för att välja den önskade hastigheten eller pulsfunctjonen (**P**).
- **Varning:** Starta inte apparaten när den är tom. Fyll den inte enbart med torra varor såsom nötter, mandlar osv.



- Om partiklar fastnar på smoothieblandarens sidor tar du bort blandaren, skakar den och kör pulsfunctonen en kort stund.
- Dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen. Vänta tills motorn har stannat helt innan du tar bort smoothieblandaren och skruvar loss knivenheten.
- Sätt smoothieblandarens lock på plats.

## Så använder du kvarnen

- Kvarnen är behändig när du vill finfördela kryddor och göra pesto, dipssåser och puréer.
- Skär maten som skall förberedas i små delar och sätt dem i kvarnen.
- Observera max-markeringen när du fyller kvarnen. Fyll inte behållaren med alltför mycket mat.
- **Varning:** Starta inte apparaten när den är tom.
- Sätt knivenheten i kvarnen och vrid den motsols så långt det går för att låsa den på plats.
- Vänd på behållaren och montera den till motorhöljet med de två pilmarkeringarna i rät linje.
- Vänd den medsols tills du hör att den låses på plats.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt uttag och använd vridreglaget för att välja den önskade hastigheten eller pulsfunctonen (P).
- Dra stickproppen ur vägguttaget efter att du använt kvarnen. Vänta tills motorn har stannat helt innan du tar bort kvarnen och knivenheten.

## Sladdvinda

Elsladden kan rullas upp för förvaring på undersidan av enheten. Rulla ut den fullständigt innan du tar den i användning.

## Skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget innan du påbörjar rengöring av apparaten.
- För att undvika risken för elektrisk stöt, bör du inte rengöra motorhöljet eller elsladden med vatten eller doppa dem i vatten. Motorhöljet kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri trasa.
- Använd inga slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar för rengöring.

## Rengöring av mixerkannan eller smoothieblandaren:

- Diska tillbehören direkt efter användningen genom att fylla mixerkannan (max 700 ml) eller smoothieblandaren (max 400 ml) med varmt vatten och en liten mängd mild diskmedel. Låt apparaten vara i gång under en kort stund enligt avsnittet *Användning*. Skölj därefter tillbehören, knivenheten, locken och stoppern med rent vatten. Alla delar bör torkas torra efteråt.
- Smoothieblandaren och dess lock kan diskas i diskmaskin. Alla andra delar bör diskas för hand.
- Vid behov kan du ta bort tätningsspackningen som hör till mixerkannans lock för rengöring. Sätta packningen på plats innan du använder apparaten igen.

- Vid behov kan mixerkannans knivenhet tas bort för rengöring: ta bort kragen under kannan genom att vrida den medsols (se bild B) och lyft därefter ut enheten (bild C). **Varning:** Kniven är extremt vass! Mixerkannans packning kan **inte** tas bort. Rengör knivenheten med en lämplig borste. Torka packningen med en fuktad duk. Sätt knivenheten på packningen, sätt därefter kragen på plats och lås den genom att vrida den motsols så långt den går. Iaktta kragens markeringar.
- **Rengöring av kvarnen:** Kvarnbehållaren och knivenheten kan diskas i varmt vatten och en liten mängd diskmedel.
- **Varning:** Inget av dessa tillbehör är maskindiskåtliga.

### Information för inrättningar som testar apparater:

Följande recept kan användas:

Blanda 400 g blötlagda morötter och 600 g vatten i 3 minuter.

### Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som

kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

### Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

## Monitoimisekoitin + smoothie- valmistin Mix & Go + mylly

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Tulppa ja mittakuppi
2. Sekoitusastian kansi
3. Kahvallinen sekoitusastia
4. Teräyksikkö - sekoitusastia
5. Moottoripesä
6. Kiertosäädin
7. Verkkoliitäntäjohto ja pistotulppa
8. Liitäntäjohton säilytystila (laitteen alapuolella)
9. Arvokilpi (laitteen alapuolella)
10. Teräyksikkö - jauhatuskupu
11. Jauhatuskupu
12. Teräyksikkö – smoothie-astia
13. Smoothie-astia
14. Smoothie-astian kansi

### Tärkeitä turvaohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohton. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistaa moottoripesää nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Pese kaikki irrotettavissa olevat osat kuumassa saippuavedessä.
- Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Puhdistus ja huolto*.
- **Varoitus:** Teräyksikön

terät ovat erittäin teräviä.  
Vammojen välttämiseksi ole erityisen varovainen, kun puhdistat lisäosia.

- **Huomautus:** Älä laita sekoitusastiaan tai smoothie-astiaan kuumaa nestettä.
- Ole erittäin varovainen, sillä laitteesta voi suihkuta ulos kuumaa höyryä.
- Jauhatuskupuun saa laittaa vain pieniä määriä nesteitä (esim. öljyä pestoa varten).
- **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- Katkaise laitteesta virta ja irrota pistotulppa pistorasiasta aina,
  - kun laite ei ole valvottuna,
  - ennen kuin avaat kannen,
  - ennen kuin poistat tai asennat lisäosia,
  - jos laitteen toiminta häiriintyy käytön aikana,

- ennen laitteen puhdistamista,
- käytön jälkeen.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta; tartu aina pistotulppaan.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - ruokalaitteet, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän

on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.

- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Laite tulisi asettaa aina tasaiselle alustalle. Älä anna laitteen rungon tai liitäntäjohdon joutua kosketuksiin avoliekkien tai kuumien pintojen (esim. lieden keittolevyjen) kanssa.

- Älä anna liitäntäjohdon roikkua laitteesta.
- Älä koske liikkuvia osia käytön aikana; se saattaa olla erittäin vaarallista.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

### Ennen ensikäyttöä

Ennen laitteen ensikäyttöä kaikki irrotettavat osat täytyy puhdistaa perusteellisesti kappaleessa *Puhdistus ja huolto* annettujen neuvojen mukaisesti.

### Käyttökytin

Valitse seuraavista asetuksista:

- P** Laite pysyy kytkettynä päälle niin kauan kuin kiertokytkin pidetään tässä asennossa.
- 0** Laite ei ole kytkettynä päälle
- I** Matala teho
- II** Maksimiteho

### Lyhytaikainen käyttö

Laite on suunniteltu käytettäväksi kotitalouksissa keskimääräisesti käytettävien ruokamäärien käsittelyyn. Sitä voi käyttää sekoitusastian tai smoothie-astian kanssa keskeytyksettä enintään 3 minuutin ajan ja jauhatuskuvun kanssa enintään vain 30 sekunnin ajan. Anna laitteen jäähtyä riittävästi sen jälkeen.

## Turvakytkin

Moottoripesässä on erityinen turvakytkin, jonka ansiosta laitteen voi käynnistää vain, kun sekoitus-, smoothie-astia tai jauhatuskupu on lukittuna kunnolla paikalleen.

Varmista ennen lisäosan irrottamista, että kiertosäädin on asennossa **0**. Sama pätee lisäosan asennukseen moottoripesään. Ellei säädin ole poiskytketyssä asennossa (**0**), moottori käynnistyy heti.

## Monitoimisekoittimen käyttö

- Kiinnitä sekoitusastia moottoripesään kääntämällä kahvaa oikealle niin, että kaksi kolmiomerkkiä tulee kohdakkain.
- Laita ainekset sekoitusastiaan. Sen maksimitilavuus on 1000 ml. Kun sekoitat vaahtoavaa tai kovin juoksevaa nestettä (esim. maitoa), sekoitusastia on parasta täyttää korkeintaan merkintään 700 ml, jotta ainekset eivät vaahtoasi liikaa tai valu yli reunojen.
- Aseta kansi paikalleen niin, että nokka peittyy kokonaan.
- Aineksia voi lisätä käytön aikana irrottamalla kannen keskellä oleva tulppa. Sekoitusastiaan ei saa työntää vieraita esineitä käytön aikana.
- Kiinnitä pistotulppa seinäpistorasiaan ja valitse kiertosäätimellä sopiva tehoasetus.
- **Varoitus:** Laitetta ei saa käyttää tyhjänä. Älä lisää siihen pelkästään kuivia aineksia, kuten pähkinöitä, manteleita tms.
- Käytön jälkeen katkaise virta laitteesta käyttökytkimellä ja irrota pistotulppa pistorasiasta. Poista sekoitusastia vasta

sitten, kun moottorin toiminta on lakannut kokonaan.

## Monitoimisekoittimen käyttö jäiden murskaamiseen

Jääkuutiot on helppo murskata sekoitusastiassa:

Lisää sekoitusastiaan jäitä, niin että siitä täyttyy neljännes, kiinnitä se sitten moottoripesään osassa *Monitoimisekoittimen käyttö* olevan kuvauksen mukaisesti. Laita kansi sekä tulppa paikoilleen ja käytä sitten laitetta pulssitoiminnolla (**P**) noin 2 sekunnin ajan. Odota, kunnes jääkuutiot ovat kerääntyneet jälleen sekoitusastian pohjalle ja toista sitten toimenpidettä, kunnes kuutiot on hienonnettu haluttuun kokoon.

## Smoothie-valmistimen käyttö

- Pilko ainekset noin 15 mm kuutioiksi ja laita ne smoothie-astiaan (katso kuva A).
- Parhaat tulokset saadaan aikaan laittamalla ainekset seuraavassa järjestyksessä:
  1. nesteet
  2. tuoreet ainekset
  3. pakastetut ainekset
  4. jogurtti/jäätelö
- Astian maksimitilavuus on 600 ml.
- Ruuvaa teräyksikkö smoothie-astiaan myötäpäivään kiertämällä.
- Käännä smoothie-astia ylösalaisin ja kiinnitä se moottoripesään siten, että kaksi kolmiosymbolia tulee kohdakkain. Lukitse smoothie-astia sitten myötäpäivään kiertämällä.
- Kytke pistotulppa sopivaan pistorasiaan ja valitse haluttu nopeusasetus tai

pulssitoiminto (P) kiertosäädintä kääntämällä.

- **Varoitus:** Laitetta ei saa käyttää tyhjänä. Älä lisää siihen pelkästään kuivia aineksia, kuten pähkinöitä, manteleita tms.
- Jos smoothie-astian sivuseiniin jää jäämiä, ravista sitä ja käytä sitä toinen lyhyt pulssijakso.
- Irrota pistotulppa seinäpistorasiasta käytön jälkeen. Odota, kunnes moottori on pysähtynyt täysin ennen smoothie-astian irrottamista ja teräyksikön ruuvaamista irti.
- Sulje smoothie-astia kannella.

### Jauhatuskuvun käyttö

- Jauhatuskupu on hyödyllinen mausteiden käsittelyyn ja peston ja dippikastikkeen sekä soseiden valmistukseen.
- Leikkaa käsiteltävät ruoka-aineet pieniksi paloiksi ja laita ne sitten jauhatuskupuun.
- Huomioi maksimimerkki, kun lisäät ruoka-aineksia. Älä täytä liian täyteen.
- **Varoitus:** Laitetta ei saa käyttää tyhjänä.
- Kiinnitä teräyksikkö jauhatuskupuun ja lukitse se vastapäivään vasteeseen saakka kiertämällä.
- Käännä jauhatuskupu ympäri ja kiinnitä se moottoripesään niin, että kaksi nuolimerkkiä tulevat kohdakkain.
- Käännä sitä sitten myötäpäivään, kunnes kuulet sen lukkiutuvan paikalleen.
- Kytke pistotulppa sopivaan pistorasiaan ja valitse haluttu nopeusasetus tai pulssitoiminto (P) kiertosäädintä kääntämällä.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta

jauhatuksen jälkeen. Odota, kunnes moottori on pysähtynyt kokonaan ennen kuin irrotat jauhatuskuvun ja teräyksikön.

### Kelattavan liitäntäjohdon säilytyslokero

Liitäntäjohto voidaan kelata kokoon sen säilyttämiseksi laitteen alaosassa. Kelaa johto kokonaan auki ennen käyttöä.

### Puhdistus ja huolto

- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran takia moottoripesää ja verkkoliitäntäjohtoa ei saa puhdistaa vedellä eikä niitä saa myöskään upottaa veteen. Moottoripesän voi pyyhkiä puhtaaksi nukkaamattomalla, kosteahkolla kankaalla.
- Laitetta ei saa puhdistaa hankaavilla, voimakkailla pesunesteillä tai kovalla harjalla.

### Sekoitusastian tai smoothie-astian puhdistaminen:

- Laitte puhdistetaan heti käytön jälkeen lisäämällä sekoitusastiaan (maks. 700 ml) tai smoothie-astiaan (maks. 400 ml) lämmintä vettä ja hieman pesuainetta. Anna laitteen käydä lyhyen aikaa osassa *Käyttö* olevan kuvauksen mukaisesti. Huuhtele lisäosa, teräyksikkö, kannet ja tulppa puhtaalla vedellä. Kaikki osat täytyy kuivata huolellisesti sen jälkeen.
- Smoothie-astia ja sen kansi voidaan pestä myös astianpesukoneessa. Muut osat eivät ole astianpesukoneen kestäviä.
- Sekoitusastian kannen tiiviste voidaan tarvittaessa irrottaa puhdistusta varten.

Tiiviste täytyy asentaa takaisin paikalleen ennen kuin laitetta käytetään jälleen.

- Sekoitustastian teräyksikkö voidaan tarvittaessa irrottaa puhdistusta varten: irrota ensin kaulus sekoitustastian alaosasta myötöpäivään kiertämällä (katso kuva B) ja nosta se irti teräyksiköstä (kuva C). **Varoitus:** Terät ovat äärimmäisen teräviä. Sekoitustastian tiivistettä **ei voi** irrottaa. Puhdista terä sopivalla harjalla. Pyyhi tiiviste kostealla rätillä. Kokoa takaisin sijoittamalla teräyksikkö tiivisteeseen päälle, asettamalla kaulus paikalleen ja lukitsemalla vastapäivään vasteeseen saakka kiertämällä ja kauluksessa olevia merkintöjä noudattamalla.
- **Jauhatuskuvun puhdistaminen:** Jauhatuskupu ja teräyksikkö voidaan pestä kuumassa vedessä ja tilkalla pesuainetta.
- **Varoitus:** Kumpikaan näistä osista ei ole astianpesukonepesun kestävä.

### Tietoja testaaville laitoksilla:

Seuraavaa reseptiä tulee käyttää: Sekoita 400 g liotettuja porkkanoita ja 600 g vettä 3 minuutin ajan.

### Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

### Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuojat:

AV-Komponentti Oy  
(Puh) 09-8678020  
info@avkomponentti.fi  
www.avkomponentti.fi



## **Multi-mikser + Smoothie Mix & Go + Młynek**

### **Szanowni Klienci!**

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### **Podłączenie do sieci zasilającej**

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### **Zestaw**

1. Zatyczka z dozownikiem
2. Pokrywka dzbanka miksera
3. Dzbanek miksera z uchwytem
4. Nasadka z ostrzami – dzbanek miksera
5. Korpus
6. Obrotowy przełącznik
7. Przewód zasilający z wtyczką
8. Schowek na przewód (w spodzie urządzenia)
9. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
10. Jednostka miksująca – nakładany młynek
11. Nakładany młynek
12. Nasadka z ostrzami – dzbanek smoothie
13. Dzbanek smoothie
14. Pokrywka dzbanka smoothie

### **Instrukcja bezpieczeństwa**

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić korpusu cieczami ani nie zanurzać go.
- Wszystkie zdejmowane części należy myć w gorącej wodzie z detergentem.
- Szczegółowe informacje

na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

- **Ostrzeżenie:** Ostrza w nasadkach są bardzo ostre. Aby zapobiec ewentualnym obrażeniom ciała, należy zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia lub opróżniania akcesoriów.
- **Ostrzeżenie:** Nie wlewać gorących płynów do dzbanków.
- W przypadku możliwości wydostania się z urządzenia gorącej pary zachować szczególną ostrożność.
- Do nakładanego młynka można wlewać jedynie niewielkie ilości płynów (np. oleju do pesto).
- **Ostrzeżenie:** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może

doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- Urządzenie należy wyłączyć i wyjąć jego wtyczkę z gniazdka w następujących sytuacjach:
  - zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
  - przed podniesieniem pokrywki;
  - przed przystąpieniem do zakładania lub zdejmowania akcesoriów;
  - w przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w pracy miksera;
  - przed przystąpieniem do czyszczenia;
  - po zakończeniu czynności.
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych,

jak np. w

- kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
- agroturystyce;
- hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
- pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. Nie dopuszczać

dzieci w pobliże urządzenia lub jego przewodu zasilającego.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Urządzenie ustawiać wyłącznie na równej powierzchni. Należy uważać, aby przewód zasilający i korpus urządzenia nie były narażone na działanie otwartego ognia lub gorących elementów, np. płyty kuchennej lub grzejnej.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego.
- Nie dotykać ruchomych części miksera w trakcie pracy, ponieważ grozi to poważnym obrażeniem ciała.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkownika

niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

### **Przed użyciem miksera po raz pierwszy**

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy należy wyjąć wszystkie jego zdejmowane części i wyczyścić je według instrukcji z punktu *Czyszczenie i konserwacja*.

### **Funkcje obrotowego przełącznika**

Dostępne pozycje przełącznika:

- P** Kiedy obrotowy przełącznik znajduje się w tej pozycji, urządzenie jest włączone.
- 0** Urządzenie jest wyłączone.
- I** Niskie obroty
- II** Maksymalne obroty

### **Praca w krótkich odstępach czasu**

Urządzenie przystosowane jest do rozdrabniania średnich ilości artykułów żywnościowych. Podczas stosowania dzbanka miksera lub smoothie urządzenie może pracować nieprzerwanie przez maksimum 3 minuty, a w przypadku używania nakładanego młynka – tylko przez 30 sekund. Po takim czasie pracy odczekać, aż urządzenie ostygnie.

### **Wyłącznik bezpieczeństwa**

Dzięki specjalnemu wyłącznikowi bezpieczeństwa umieszczonemu w korpusie, urządzenie można włączyć tylko wtedy, kiedy dzbanek miksera, dzbanek smoothie lub nakładany młynek jest prawidłowo założony i zablokowany. Przed zdjęciem założonego elementu należy sprawdzić, czy obrotowy przełącznik

znajduje się w pozycji **0**. To samo dotyczy nakładania elementu na korpus z silnikiem. Jeżeli przełącznik nie będzie w pozycji wyłączenia (**0**), to natychmiast po założeniu elementu włączy się silnik.

### **Obsługa multi-miksera**

- Ustawić dzbanek miksera na korpusie z uchwytem skierowanym w prawo w taki sposób, by dwa trójkąty znalazły się naprzeciwko siebie.
- Włać składniki do dzbanka, którego maksymalna pojemność wynosi 1000 ml. Aby w czasie pracy miksera uniknąć przelewania się pieniących składników, jak np. mleko, nie należy wypełniać go ponad miarkę wskazującą 700 ml.
- Nałożyć pokrywkę w taki sposób, aby dzióbek był całkowicie zastonięty.
- Aby dodać składniki w trakcie miksowania, można wyjąć zatyczkę znajdującą się w środku pokrywki. Podczas pracy urządzenia nie wolno do dzbanka wkładać żadnych przedmiotów.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka i ustawić obrotowy przełącznik na żądanej moc.
- **Ostrzeżenie:** Nie wolno włączać miksera z pustym dzbankiem. Nie napełniać dzbanka wyłącznie suchymi produktami, takimi jak orzechy, migdały itp.
- Po zakończeniu miksowania wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci, poczekać aż silnik całkowicie się zatrzyma i dopiero wtedy zdjąć dzbanek.

### Rozkruszanie lodu w multi-mikserze

W dzbanku miksera można rozkruszać kostki lodu.

W tym celu należy napelnić dzbanek w jednej czwartej kostkami lodu i ustawić go na korpusie w sposób opisany w punkcie *Obsługa multi-miksera*. Nałożyć pokrywkę z zatyczką i za pomocą funkcji pracy pulsacyjnej (**P**) włączyć mikser na około 2 sekundy. Odczekać, aż kostki spłyną na dno dzbanka i powtarzać czynności, aż kostki osiągną żądaną wielkość.

### Obsługa miksera do koktajli typu

#### Smoothie

- Pokroić składniki w kostki o wielkości ok. 15 mm i włożyć je do dzbanka smoothie. (zob. ilustr. A).
- Aby uzyskać jak najlepszy efekt, należy zachować następującą kolejność:
  1. płyny
  2. świeże składniki
  3. mrożone składniki
  4. jogurt/lody
- Maksymalna pojemność pojemnika wynosi 600 ml.
- Nałożyć na końcówkę dzbanka smoothie nasadkę z ostrzami i zakręcić.
- Odwrócić dzbanek smoothie do góry dnem i założyć na korpus w taki sposób, aby dwa trójkąty znalazły się naprzeciwko siebie. Zablokować dzbanek smoothie obracając go w prawo.
- Włożyć wtyczkę do kontaktu, po czym za pomocą obrotowego przełącznika wybrać żądaną prędkość albo pracę pulsacyjną.
- **Ostrzeżenie:** Nie włączać pustego urządzenia. Nie napelniać dzbanka wyłącznie suchymi produktami, takimi jak

orzechy, migdały itp.

- Jeżeli do ścianki dzbanka smoothie przykleją się produkty, zdjąć pojemnik, potrząsnąć nim, założyć ponownie i uruchomić na chwilę funkcję pracy pulsacyjnej.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z kontaktu. Nie zdejmować dzbanka smoothie ani nasadki z ostrzami, dopóki silnik całkowicie się nie zatrzyma.
- Zamknąć dzbanek smoothie pokrywką.

### Używanie nakładanego młynka

- Młynek przeznaczony jest do rozdrabniania ziół oraz przygotowywania pesto, dipów czy purée.
- Pokroić drobno produkt przeznaczony do miksowania i umieścić go w młynku.
- Nie przekraczać oznaczenia maksymalnego dopuszczalnego poziomu wypełnienia. Nie przepelniać młynka.
- **Ostrzeżenie:** Nie włączać pustego urządzenia.
- Włożyć nasadkę z ostrzami do młynka i obrócić w lewo, aż się zablokuje.
- Odwrócić młynek i założyć na korpusie w taki sposób, aby dwie strzałki zrównały się ze sobą.
- Obrócić młynek w prawo, aż się zatrzaśnie na swoim miejscu.
- Włożyć wtyczkę do kontaktu, po czym za pomocą obrotowego przełącznika wybrać żądaną prędkość albo pracę pulsacyjną.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z kontaktu. Nie zdejmować młynka ani nasadki z ostrzami, dopóki silnik całkowicie się nie zatrzyma.

## Schówek na zwinięty przewód zasilający

Przewód zasilający można zwinać na czas przechowywania w komorze w spodniej części urządzenia. Przed włączeniem urządzenia przewód należy całkowicie rozwinąć.

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy urządzenie wyłączyć z sieci.
- Nie wolno czyścić obudowy silnika ani przewodu zasilającego wodą, ani zanurzać ich w wodzie, gdyż może to doprowadzić do porażenia prądem. Zewnętrzną obudowę można czyścić przecierając lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- Nie używać do czyszczenia żadnych żrących środków szorujących ani twardych szczotek.

## Czyszczenie dzbanka miksera i smoothie:

- W celu wyczyszczenia bezpośrednio po użyciu napełnić dzbanek miksera (maks. 700 ml) albo dzbanek smoothie (maks. 400 ml) ciepłą wodą z niewielką ilością detergentu. Uruchomić urządzenie na krótką chwilę w sposób opisany w punkcie *Instrukcja obsługi*. Następnie wypłukać dzbanek, nasadkę z ostrzami, pokrywkę i zatyczkę pod bieżącą wodą. Wszystkie elementy należy następnie dokładnie osuszyć.
- Dzbanek smoothie i jego pokrywkę można też myć w zmywarce. Wszelkie pozostałe elementy nie nadają się do mycia w zmywarce.
- W razie potrzeby uszczelkę pokrywki

dzbanka można zdjąć do mycia.

Przed ponownym użyciem urządzenia uszczelkę należy z powrotem założyć.

- W razie potrzeby jednostkę miksującą dzbanka można odcepić do umycia: najpierw zdjąć kołnierz pod dzbankiem, obracając go w prawo (zob. ilustr. B), po czym wyjąć jednostkę miksującą (ilustr. C). **Ostrzeżenie:** Noże są bardzo ostre. Uszczelki dzbanka miksera **nie można** zdjąć. Wyczyścić nasadkę z ostrzami odpowiednią szczoteczką. Przetrzeć uszczelkę wilgotną ściereczką. Aby złożyć elementy z powrotem, umieścić nasadkę na uszczelce, założyć kołnierz i zablokować go obracając całkowicie w lewo i zwracając uwagę na oznaczenia na kołnierzu.
- **Czyszczenie nakładanego młynka:** Młynek wraz z ostrzem miksującym można myć w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- **Ostrzeżenie:** Żaden z tych elementów nie nadaje się do mycia w zmywarce.

## Informacja dla laboratoriów testujących

Można wykorzystać następujący przepis: Miksować 400 g namoczonych marchewek z 600 g wody przez 3 minuty.

## Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz z zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

## Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia. Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Μπλέντερ πολλών χρήσεων, παρασκευαστής σμούθι και μύλος

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Στόμιο με κύπελλο μέτρησης
2. Καπάκι για κανάτα μπλέντερ
3. Κανάτα μπλέντερ με λαβή
4. Μονάδα λεπίδων - κανάτα μπλέντερ
5. Περιβλήμα μοτέρ
6. Περιστερόφωμος διακόπτης
7. Ηλεκτρικό καλώδιο με φισ
8. Φύλαξη ηλεκτρικού καλωδίου (στο κάτω μέρος της συσκευής)
9. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος της συσκευής)
10. Μονάδα λεπίδων – δοχείο αλέσματος
11. Δοχείο αλέσματος
12. Μονάδα λεπίδων - μπουκάλι σμούθι
13. Μπουκάλι σμούθι
14. Καπάκι μπουκαλιού σμούθι

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το περιβλήμα μοτέρ με υγρά και μην το



- βυθίζετε σε υγρά.
- Καθαρίστε όλα τα αποσπώμενα μέρη με ζεστό σαπουνόνερο.
  - Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».
  - **Προσοχή:** Οι λεπίδες των μονάδων λεπίδων είναι εξαιρετικά αιχμηρές. Για να αποφύγετε τραυματισμούς, δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά τον καθαρισμό ή το άδειασμα των εξαρτημάτων.
  - **Προσοχή!** Μην τοποθετείτε ζεστό υγρό μέσα στην κανάτα ή στα μπουκάλια.
  - Απαιτείται επιπρόσθετη φροντίδα στην περίπτωση που διαφύγει απότομα ατμός από τη συσκευή.
  - Να τοποθετείτε μόνο μικρές ποσότητες υγρών (π.χ. λάδι για σάλτσα πέστο) μέσα στο δοχείο αλέσματος.
  - **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
  - Σβήνετε πάντα τη συσκευή και βγάzte το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα
    - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη,
    - πριν ξετυλίξετε το καλώδιο,
    - πριν αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε οποιοδήποτε εξάρτημα,
    - σε κάθε περίπτωση βλάβης κατά τη χρήση,
    - πριν τον καθαρισμό της συσκευής, και
    - μετά τη χρήση.
  - Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
  - Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες

χρήσεις, όπως για παράδειγμα:

- σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
- σε γεωργικές εταιρείες,
- από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
- σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Να τοποθετείτε τη συσκευή μόνο σε επίπεδη επιφάνεια. Το περίβλημα και το ηλεκτρικό καλώδιο δεν θα πρέπει να έρχονται σε επαφή με γυμνές φλόγες ή τυχόν θερμές επιφάνειες, όπως οι εστίες.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Μην αγγίζετε ποτέ τα εξαρτήματα τη στιγμή που η συσκευή λειτουργεί. Κάτι

τέτοιο είναι πολύ επικίνδυνο.

- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

### **Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, θα πρέπει να καθαρίσετε πολύ καλά όλα τα αποσπώμενα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα».

### **Ρυθμίσεις διακόπτη ελέγχου**

Είναι διαθέσιμες οι ακόλουθες ρυθμίσεις:

- P** Η συσκευή παραμένει ενεργοποιημένη όση ώρα παραμένει κρατημένος ο περιστρεφόμενος διακόπτης σε αυτή τη θέση
- 0** Η συσκευή είναι σβηστή
- I** Χαμηλή ισχύς
- II** Μέγιστη ισχύς

### **Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα**

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την επεξεργασία ποσοτήτων τροφίμων ενός μέσου νοικοκυριού. Με την κανάτα μπλέντερ ή το μπουκάλι σμούθι, μπορεί να λειτουργεί συνεχόμενα για 3 λεπτά το μέγιστο, ενώ με το δοχείο αλέσματος μόνο για 30 δευτερόλεπτα. Μετά, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει επαρκώς.

### **Διακόπτης ασφαλείας**

Ένας ειδικός διακόπτης ασφαλείας μέσα στο περίβλημα μοτέρ εξασφαλίζει ότι η συσκευή μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο αν έχει ασφαλιστεί σωστά στη θέση της η κανάτα μπλέντερ, το μπουκάλι σμούθι ή το δοχείο αλέσματος.

Πριν βγάλετε ένα εξάρτημα, βεβαιωθείτε ότι ο περιστρεφόμενος διακόπτης είναι στη θέση **0**. Αυτό ισχύει επίσης κατά την τοποθέτηση ενός εξαρτήματος στο περίβλημα μοτέρ. Εάν ο διακόπτης δεν είναι στη θέση «εκτός λειτουργίας», το μοτέρ θα ξεκινήσει αμέσως.

### **Λειτουργία μπλέντερ πολλών χρήσεων**

- Τοποθετήστε την κανάτα μπλέντερ στο περίβλημα μοτέρ, με τη λαβή της προς τα δεξιά, με τρόπο ώστε οι δύο τριγωνικές ενδείξεις να είναι ευθυγραμμισμένες.
- Βάλτε τα συστατικά στην κανάτα. Η κανάτα έχει μέγιστη χωρητικότητα 1000 ml. Για να αποφύγετε το ενδεχόμενο να δημιουργηθούν αφροί ή να ξεχειλίσουν υγρά όπως γάλα, μη γεμίζετε την κανάτα πάνω από την ένδειξη των 700 ml.
- Τοποθετήστε ξανά το καπάκι ώστε το στόμιο εκροής να είναι πλήρως καλυμμένο.
- Για να προσθέσετε συστατικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, μπορείτε να βγάλετε το πώμα που βρίσκεται στο κέντρο του καπακιού. Γενικά, μη βάζετε αντικείμενα μέσα στην κανάτα μπλέντερ όσο λειτουργεί η συσκευή.
- Βάλτε το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα και χρησιμοποιήστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη για να επιλέξετε την απαιτούμενη ρύθμιση

ισχύος.

- **Προσοχή!** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν η κανάτα είναι άδεια. Μην τη γεμίζετε με ξηρά είδη μόνο, όπως καρύδια, αμύγδαλα, κτλ.
- Μετά τη χρήση του μπλέντερ, θέστε τη συσκευή εκτός ελέγχου και βγάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα. Περιμένετε να σταματήσει εντελώς το μοτέρ πριν αφαιρέσετε την κανάτα μπλέντερ.

### **Χρήση του μπλέντερ πολλών χρήσεων για τρίψιμο πάγου**

Μπορείτε να τρίψετε εύκολα παγάκια μέσα στην κανάτα μπλέντερ:

Γεμίστε το ένα τέταρτο της κανάτας με παγάκια και μετά τοποθετήστε τη στο περιβλήμα μοτέρ όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Λειτουργία μπλέντερ πολλών χρήσεων*. Τοποθετήστε το καπάκι με το στόμιο στη θέση του και χρησιμοποιήστε την παλμική λειτουργία (P) της συσκευής για περίπου 2 δευτερόλεπτα. Περιμένετε μέχρι να μαζευτούν ξανά τα παγάκια στο κάτω μέρος της κανάτας και μετά επαναλάβετε τη διαδικασία, μέχρι τα παγάκια να έχουν μειωθεί μέχρι το απαιτούμενο μέγεθος.

### **Λειτουργία σμούθι**

- Κόψτε τα συστατικά σε κύβους περίπου 15 mm και τοποθετήστε τα στο μπουκάλι σμούθι. (Δείτε Εικ. Α).
- Για βέλτιστα αποτελέσματα, πρέπει να τηρηθεί η παρακάτω ακολουθία:
  1. υγρά
  2. φρέσκα συστατικά
  3. κατεψυγμένα συστατικά

4. γιαούρτι/παγωτό

- Το δοχείο έχει μέγιστη χωρητικότητα 600 ml.
- Βιδώστε τη μονάδα λεπίδων δεξιόστροφα επάνω στο μπουκάλι σμούθι.
- Γυρίστε το μπουκάλι σμούθι ανάποδα και τοποθετήστε το στο περιβλήμα μοτέρ με τρόπο ώστε να ευθυγραμμιστούν τα δύο σύμβολα τριγώνου. Τώρα, περιστρέψτε το μπουκάλι σμούθι δεξιόστροφα για να το ασφαλίσετε.
- Βάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια κατάλληλη πρίζα και χρησιμοποιήστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη για να επιλέξετε την επιθυμητή ρύθμιση ταχύτητας ή την παλμική λειτουργία (P).
- **Προσοχή!** Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία όταν είναι άδεια. Μην τη γεμίζετε με ξηρά είδη μόνο, όπως καρύδια, αμύγδαλα, κτλ.
- Αν κάποια υπολείμματα κολλήσουν στα πλαϊνά τοιχώματα του μπουκαλιού σμούθι, αφαιρέστε το μπουκάλι, ανακινήστε το και αφήστε το να περάσει έναν ακόμη σύντομο κύκλο παλμικής λειτουργίας.
- Βγάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση. Περιμένετε να σταματήσει εντελώς το μοτέρ πριν αφαιρέσετε το μπουκάλι σμούθι και ξεβιδώσετε τη μονάδα λεπίδων.
- Κλείστε το μπουκάλι σμούθι με το καπάκι του.

### **Λειτουργία δοχείου αλέσματος**

- Το δοχείο αλέσματος είναι χρήσιμο κατά την επεξεργασία μπαχαρικών καθώς και για την προετοιμασία σαλτσών πέστο, σαλτσών για βούτηγμα και πουρέ.
- Κόψτε τα τρόφιμα προς επεξεργασία σε μικρά κομμάτια και κατόπιν τοποθετήστε τα στο δοχείο αλέσματος.
- Τηρήστε την ένδειξη μέγιστης στάθμης στο τοποθετείτε τα τρόφιμα. Μη γεμίζετε υπερβολικά.
- **Προσοχή!** Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία όταν είναι άδεια.
- Προσαρμόστε τη μονάδα λεπίδων στο δοχείο αλέσματος και περιστρέψτε το αριστερόστροφα μέχρι τέρμα για να το ασφαλίσετε.
- Αναποδογυρίστε το δοχείο αλέσματος και προσαρμόστε το στο περίβλημα μοτέρ με τρόπο ώστε να ευθυγραμμιστούν οι δύο ενδείξεις βελών.
- Κατόπιν, περιστρέψτε το δεξιόστροφα έως ότου ασφαλίσει στη σωστή θέση.
- Βάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια κατάλληλη πρίζα και χρησιμοποιήστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη για να επιλέξετε την επιθυμητή ρύθμιση ταχύτητας ή την παλμική λειτουργία (P).
- Φροντίζετε να βγάξετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από το άλεσμα. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει εντελώς το μοτέρ πριν αφαιρέσετε το δοχείο αλέσματος και τη μονάδα λεπίδων.

### **Χώρος περιέλιξης και φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου**

Μπορείτε να τυλίξετε το ηλεκτρικό καλώδιο για φύλαξη στο κάτω μέρος της μονάδας. Ξετυλίξτε το πλήρως πριν από τη λειτουργία.

### **Καθαρισμός και φροντίδα**

- Βγάξτε πάντα το καλώδιο από την πρίζα πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το εξωτερικό του τμήματος του μοτέρ ή το ηλεκτρικό καλώδιο με νερό και μην τα τοποθετείτε μέσα σε νερό. Μπορείτε να σκουπίσετε το εξωτερικό του μοτέρ με ένα ελαφρά υγρό πανί, χωρίς χνούδι.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, σκληρά απορρυπαντικά διαλύματα ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.

### **Καθαρισμός της κανάτας μπλέντερ ή του μπουκαλιού σμούθι:**

- Για τον καθαρισμό αμέσως μετά από τη χρήση, γεμίστε την κανάτα μπλέντερ (μέγιστο 700 ml) ή το μπουκάλι σμούθι (μέγιστο 400 ml) με ζεστό νερό και λίγο απορρυπαντικό. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για σύντομο διάστημα, όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Λειτουργία*. Μετά, ξεπλύντε το εξάρτημα, τη μονάδα λεπίδων, τα καπάκια και το στόμιο με καθαρό νερό. Στη συνέχεια, πρέπει να στεγνώσετε πολύ καλά όλα τα εξαρτήματα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το μπουκάλι σμούθι και το καπάκι του σε πλυντήριο πιάτων. Μην πλένετε τα υπόλοιπα εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων.

- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να βγάλετε το παρέμβυσμα σφράγισης στο καπάκι της κανάτας μπλέντερ για να το καθαρίσετε. Πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή, πρέπει να τοποθετήσετε ξανά το παρέμβυσμα.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να αποσυνδέσετε τη μονάδα λεπίδων από την κανάτα μπλέντερ για να την καθαρίσετε: πρώτα περιστρέψτε δεξιόστροφα το κολάρο κάτω από την κανάτα για να το αφαιρέσετε (δείτε Εικ. Β) και σηκώστε τη μονάδα λεπίδων για να τη βγάλετε (Εικ. C). **Προσοχή!** Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά κοφτερές. Το παρέμβυσμα στην κανάτα μπλέντερ **δεν** μπορεί να αφαιρεθεί. Καθαρίστε τη μονάδα λεπίδων με μια κατάλληλη βούρτσα. Σκουπίστε το παρέμβυσμα με ένα νωπό πανί. Για συναρμολόγηση ξανά, τοποθετήστε τη μονάδα λεπίδων στο παρέμβυσμα, προσαρμόστε το κολάρο και περιστρέψτε το αριστερόστροφα μέχρι τέρμα για να το ασφαλίσετε, τηρώντας τις ενδείξεις στο κολάρο).
- **Καθαρισμός του δοχείου αλέσματος:** Μπορείτε να καθαρίσετε το δοχείο αλέσματος και τη μονάδα λεπίδων με ζεστό νερό και λίγο απορρυπαντικό.
- **Προσοχή!** Μην πλένετε κανένα από αυτά τα μέρη στο πλυντήριο πιάτων.

### Πληροφορίες για τα ιδρύματα δοκιμών:

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την ακόλουθη συνταγή:

Αναμίξτε 400 g μουσκεμένα καρότα και 600 g νερό για 3 λεπτά.

### Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

### Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## **Мультиблендер-смюзимейкер с измельчителем**

### **Уважаемый покупатель!**

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### **Включение в сеть**

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### **Устройство**

1. Заглушка с мерной чашкой
2. Крышка кувшина для смешивания
3. Кувшин для смешивания с ручкой
4. Ножевой блок кувшина для смешивания
5. Корпус привода
6. Поворотный переключатель
7. Шнур питания с вилкой
8. Отделение для шнура питания (на нижней стороне прибора)
9. Заводская табличка (на нижней стороне прибора)
10. Ножевой блок чаши для измельчения
11. Чаша для измельчения
12. Ножевой блок стакана для смузи
13. Стакан для смузи
14. Крышка стакана для смузи

### **Правила безопасности**

- Чтобы избежать несчастных случаев и обеспечить соблюдение правил техники безопасности, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Чтобы избежать риска электрического удара, не мойте корпус привода и не погружайте его в жидкости.

- Вымойте все съемные части в горячей мыльной воде.
- Чтобы получить более подробную информацию по чистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «*Чистка и общий уход*».
- **Предупреждение!**  
У ножевых блоков очень острые лезвия. Соблюдайте особую осторожность при чистке прибора или опорожнении емкостей, чтобы не получить травму.
- **Предупреждение!** Не наливайте горячие жидкости в кувшин для смешивания или в стакан для смузи.
- Требуется соблюдать крайнюю осторожность, когда из прибора вырывается струя горячего пара.
- Заливайте жидкости в чашу для измельчения только в очень малых количествах (например, растительное масло для приготовления соуса «песто»).
- **Предупреждение!**  
При неправильном использовании прибора можно получить серьезную травму.
- Обязательно выключайте электроприбор и вынимайте вилку из розетки в следующих случаях:
  - когда прибор не находится под присмотром;
  - перед снятием крышки;
  - перед снятием или установкой емкостей;
  - в случае любой неполадки во время



- работы;
- перед чисткой;
- после использования.
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур питания, беритесь только за вилку.
- Этот электроприбор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в кухнях для персонала, расположенных в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
  - в сельскохозяйственной рабочей среде;
  - постояльцами в отелях, мотелях и в других подобных местах проживания;
  - в гостевых домах с предоставлением
- ночлега и завтрака.
- Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур питания в недоступном для детей месте.

- **Не разрешайте детям играть с прибором.**
- **Предупреждение!** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Устанавливайте прибор только на ровную поверхность. Следите за тем, чтобы корпус прибора или шнур питания не соприкасались с открытым пламенем или с какими-либо горячими предметами, например, с конфорками кухонной плиты.
- Не допускайте свободного провисания шнура питания.
- Не прикасайтесь к движущимся частям во время работы прибора - это может быть очень опасно.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

### **Перед первым применением**

Прежде чем включить прибор в первый раз, тщательно вычистите все узлы и детали, как описано в разделе «*Чистка и общий уход*».

### **Положения переключателя**

Поворотный переключатель имеет следующие положения:

- P** Прибор остается включенным, пока поворотный выключатель удерживается в этом положении.
- O** Прибор выключен
- I** Малая мощность
- II** Максимальная мощность

### **Кратковременный режим работы**

Прибор рассчитан на обработку пищи в домашних условиях. Если на прибор установлен кувшин для смешивания или стакан для приготовления смузи, его можно использовать непрерывно не более 3 минут, а если установлена чаша для измельчения - только 30 секунд. После этого прибору нужно дать достаточно остыть.

### **Предохранительный выключатель**

Специальный предохранительный выключатель на корпусе привода не позволяет включить прибор, если кувшин для смешивания, стакан для смузи или чаша для измельчения не защелкнуты на месте.

Перед снятием любой емкости убедитесь, что поворотный переключатель находится в положении **O**. Это также относится и к установке

емкости на корпус привода. Если поворотный переключатель не находится в положении «выключено» (0), привод запустится немедленно.

### **Использование мультиблендера**

- Вставьте кувшин для смешивания ручкой вправо в корпус привода так, чтобы совместить две треугольные метки.
- Залейте в кувшин для смешивания ингредиенты. Максимальная вместимость кувшина составляет 1000 мл. Чтобы избежать появления обильной пены или расплескивания при работе с пенящимися или такими слабо консистентными жидкостями как молоко, не наполняйте кувшин выше отметки 700 мл.
- Установите крышку так, чтобы носик был полностью накрыт.
- Чтобы добавить ингредиенты во время работы, нужно вынуть заглушку из центра крышки. Не кладите в кувшин никаких предметов во время работы прибора.
- Вставьте штепсельную вилку в стенную розетку и установите поворотный переключатель на нужную уставку мощности.
- **Предупреждение!** Не включайте прибор с пустым кувшином для смешивания. Не наполняйте кувшин только сухими ингредиентами, такими как орехи, миндаль и т. д.
- Закончив работу, выключите электроприбор и извлеките вилку из розетки. Прежде чем снять кувшин, дождитесь полной остановки привода.

### **Использование мультиблендера для колки льда**

Кубики льда можно легко колоть в кувшине для смешивания. Для этого наполните кувшин на четверть кубиками льда, затем установите его в корпус привода, как указано в разделе *Использование мультиблендера*. Закройте кувшин крышкой с вставленной заглушкой и включите прибор примерно на 2 секунды в импульсном режиме (P). Подождите, пока кубики льда опять не накопятся на дне кувшина и снова повторите процесс, пока все кубики льда не будут измельчены до нужного размера.

### **Использование смузмейкера**

- Нарежьте ингредиенты на кубики размером примерно 15 мм и положите их в стакан для смузи (см. илл. А).
- Чтобы получить лучший результат, загружать ингредиенты нужно в следующем порядке:
  1. Жидкости
  2. Свежие ингредиенты
  3. Замороженные ингредиенты
  4. Йогурты/мороженое
- Максимальная вместимость емкости составляет 600 мл.
- Привинтите ножевой блок по часовой стрелке к стакану для смузи.
- Переверните стакан для смузи вверх дном и присоедините его к корпусу привода так, чтобы совместить два треугольных символа. Затем зафиксируйте стакан для смузи, повернув его по часовой стрелке.
- Вставьте штепсельную вилку в

розетку и установите поворотным переключателем нужную скорость или импульсный режим (P).

- **Предупреждение!** Не включайте прибор без ингредиентов. Не наполняйте кувшин только сухими ингредиентами, такими как орехи, миндаль и т. д.
- Если к стенкам стакана для смузи прилипнут остатки ингредиентов, снимите стакан, потрясите его и выполните еще один кратковременный цикл работы в импульсном режиме.
- Выньте штепсельную вилку из розетки после использования прибора. Дождитесь полной остановки двигателя, прежде чем снять стакан и отвинтить ножевой блок.
- Закройте стакан для смузи.

### **Использование чаши для измельчения**

- Чаша для измельчения используется для обработки специй, а также для приготовления соуса «песто», подливок и пюре.
- Нарежьте приготавливаемую пищу на мелкие кусочки и положите ее в чашу для измельчения.
- При загрузке пищи в чашу для измельчения следите за меткой максимального уровня.
- **Предупреждение!** Не включайте прибор без ингредиентов.
- Установите ножевой блок в чашу для измельчения и поверните его до отказа против часовой стрелки для фиксации.
- Переверните чашу для измельчения и установите ее на корпус привода так,

чтобы совместить две метки в виде стрелки.

- Затем поверните ее по часовой стрелке, пока она не защелкнется на место.
- Вставьте штепсельную вилку в розетку и установите поворотным переключателем нужную скорость или импульсный режим (P).
- Закончив измельчение, выньте штепсельную вилку из розетки. Дождитесь полной остановки привода, прежде чем снять чашу для измельчения и ножевой блок.

### **Намотка шнура питания**

Шнур питания можно сматывать для хранения на нижней стороне прибора. Полностью размотайте его перед включением прибора.

### **Чистка и общий уход**

- Всегда вынимайте вилку из розетки, прежде чем приступить к чистке электроприбора.
- Чтобы не допустить удара электрическим током, не мойте корпус привода и шнур питания и не погружайте их в воду. Корпус привода можно протереть слегка увлажненной салфеткой из неворсистой ткани.
- Не применяйте для чистки электроприбора абразивные вещества, сильнодействующие моющие средства и жесткие щетки.

## Очистка кувшина для смешивания или стакана для смузи

- Для очистки сразу же после использования налейте в кувшин для смешивания (не более 700 мл) или в стакан для смузи (не более 400 мл) теплой воды с небольшим количеством моющего средства. Включите прибор на короткое время, действуя, как указано в разделе *Использование*. После этого ополосните емкость, ножевой блок, крышки и заглушку чистой водой. После этого тщательно просушите все части.
- Стакан для смузи и его крышку можно также мыть в посудомоечной машине. Все остальные части непригодны для мытья в посудомоечной машине.
- Если необходимо, уплотнительную прокладку крышки кувшина для смешивания для чистки можно снять. Прежде чем использовать прибор снова, прокладку нужно установить на место.
- Если потребуется, для чистки можно также снять можно и ножевой блок кувшина для смешивания: для этого сначала снимите муфту под кувшином, повернув ее по часовой стрелке (см. илл. В), и снимите ножевой блок (илл. С). **Предупреждение!** У ножевого блока очень острые лезвия. Прокладка кувшина для смешивания **не** снимается. Очистите ножевой блок соответствующей щеткой. Протрите прокладку влажной тканью. Для обратной сборки посадите ножевой блок на прокладку, установите муфту

и зафиксируйте ее, повернув до отказа против часовой стрелки, следя за метками на муфте.

- **Очистка чаши для измельчения**  
Чашу для измельчения и ножевой блок можно мыть в горячей воде с добавлением небольшого количества моющего средства.
- **Предупреждение!** Ни одна из этих частей не пригодна для мытья в посудомоечной машине.

## Информация для экспертных организаций

Может быть использован следующий рецепт:

Смешайте 400 г вымоченной моркови и 600 г воды в течение 3 минут.

## Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

## **Гарантия**

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.







## Kundendienstzentralen

Service Centres  
Centrales service-après-vente  
Servicios post-venta  
Centros de serviço  
Centrale del servizio clienti  
Service-centrales  
Centrale serviceafdelinger  
Centrala kundtjänstplatser  
Keskushuollot  
Servisné stredisko  
Centrala obsługi klientów  
Szerviz  
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service  
Röhre 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
E-Mail: service@severin.de

## Kundendienst Ausland

### Austria

Silva-Schneider Handelsgesellschaft GmbH  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 1  
Fax.: +43 (0) 62 46 / 72 70 2  
E-Mail: office@silva-schneider.at

### Belgique

BVBA Dancael Elektro  
Kalkhoveestraat 1  
B-8790 Waregem  
Tel.: +32 56 71 54 51  
Fax: +32 56 70 04 49

### Bosnia i Herzegovina

Malisic export-import d.o.o  
Biletic polje  
88260 Citluk  
Tel.: +387 36 650 601  
Fax: +387 36 651 062

### Bulgaria

Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: +359 32 275 617, 275 614  
E-Mail: sales@noviz.com

### China

Ningbo Autin Electric Appliance CO.,LTD  
B4-061/062 NO,181 Exhibition Road,  
Jiangdong District, Ningbo  
Tel.: +86 400 166 0336  
Fax.: +86 0574 55331669  
Web: www.nbautin.com.cn  
Web: www.autin.com.cn

### Czech Republic

BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 81 59

### Danmark

F&H of Scandinavia A/S  
Gl. Skivevej 70  
DK-8800 Viborg  
Tel.: +45 8928 1300  
Fax: +45 8928 1301  
E-Mail: info@fh-as.dk

### Estonia:

Rennerki Kaubanduse OÜ  
Tammisaare tee 134B  
Tallinn, Estonia  
Tel.: +372 6 512 222  
E-Mail: klienditeenindus@renerk.ee

### Espana

Severin Electrodomésticos España S.L.  
C.C. 'Las Higueras'  
Plaza Miguel de Cervantes s/n  
45217 UGENA  
Tel.: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
E-Mail: severin@severin.es  
Web: http://www.severin.es

### España – Islas Canarias

Comercial Alte S.L.  
C/Subida al Mayorazgo, 14  
38110 Santa Cruz de Tenerife  
Tel.: 922 20 58 00  
Fax: 922 20 59 00  
E-Mail: comalte@telefonica.net

### Finland

AV-Komponentti Oy  
Koronakatu 1 A  
02210 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: www.avkomponentti.fi

### France

SEVERIN France Sarl  
Service-Après-Vente  
4, rue Denis Papin  
67400 Illkirch-Graffenstaden  
Tél.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09  
E-Mail: sav@severin.fr  
Web: http://www.severin.fr

### Greece

BERSON / C. Sarafidis Bros S.A.  
Thessaloniki  
Agias Anastasias & Laertou str.  
57001 Pylaia  
tel. 2310-954020

### Athens

47, Agamemnonos str.  
17675 Kallithea  
tel. 210-9478773

BERSON / ΑΘΟΙ Κ. Σαραφίδης ΑΕΒΕ

### Θεσσαλονίκη

Αγίας Αναστασίας & Λαέρτου  
57001 Πυλαία  
τηλ. 2310-954020

### Αθήνα

Αγαμέμνωνος 47  
17675 Καλλιθέα  
Τηλ. 210-9478773

### Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
E-Mail: Info@iranseverin.com  
Web: www.iranseverin.com

## Ireland

Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co., Meath  
Tel.: 046 94 83100  
Fax: 046 94 83663  
Web: www.bluestone.ie

## Italia

ASSISTENZA POST-VENDITA  
NUMERO VERDE 800224155  
E-Mail: assistenza@severinitalia.it

## Indonesia

PT. Setai Modern Elektronik  
Email: info@severin.co.id  
Web: www.severin.co.id

## Jakarta

Komp. Glodok Plaza Blok F No. 9, Jl.  
Pinangia Raya, Jakarta Barat  
021 65911888 / 021 6592889

## Medan

Jl. Apel No. 88 Kom. Cemara Asri  
061 6620186 / 061 6625836

## Surabaya

Pergudangan Mutiara Margo Mulyo Indah,  
Blok DC No. 2  
Telp: (031) 749 1012, (031) 749 1016

## Banjarmasin

Pergudangan Sumber Baru Jln A. Yani KM  
17.9 Gudang B 15, Gambut  
0511 6730101

## Tangerang

Jl. Industri Raya III Blok AD No. 3, Cikupa  
021 5902219-21

## Cirebon

Jl. Dukuh Semar No. 61  
023 1209470

## Pontianak

Pergudangan Mega Bispak No A3  
Jl. Ahmad Yani Paritengkorak RT01 RW01  
0561 812 3701

## Korea

Jung Shin Electronics co., Ltd.  
501, Megaventretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel.: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

## Kuwait

Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel.: +965 4810855

## Latvia

SIA GTCL BALTIC  
Piedrujas iela 7  
LV - Riga 1073  
Tel.: +371 29119989  
Fax: +371 67297769

## Lebanon

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel.: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
E-Mail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

## Luxembourg

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eau  
3364 Leudelange  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

## Macedonia

Agrotehna  
St. Prvomajska BB  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
E-Mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel.: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

## Magyarország

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: +36 23 444 266  
Fax: +36 23 444 267  
E-Mail: tfk@t-online.hu

## Malta

Crosscraft Co Ltd  
Valletta Road  
Paola. PLA1511  
Malta  
Tel.: +356 21805805  
+356 79498432  
E-Mail: clyde@crosscraft.com.mt

## Nederland

Severin Nederland B.V.  
Witteweg 60  
1431 GZ Aalsmeer  
Tel.: 0297-347054  
info@severinnl.com

## Norway

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsvæien 34  
1414 Trollåsen  
Tel.: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
E-Mail: info@fh-as.no

## Oman

A.A.K & Partners L.L.C.  
P.O Box:-1650, Muttrah  
Postal Code - 114  
Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24834470  
Fax: +968 24835186  
E-Mail: aakpllc@gmail.com

## Philippines

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
E-Mail: severinconsumercare@colombophilis.com.ph

## Polska

Severin Polska Sp.z o.o.  
Al.Jerozolimskie 56 C  
00-803 Warszawa  
Tel.: +48 882 000 370  
E-Mail: reklamacje@severin.pl

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
Tel.: +381-21-524-638  
Tel.: +381-21-553-594  
Fax: +381-21-522-096

**Singapore**

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
Web: www.beste.com.sg  
E-Mail: info@beste.com.sg

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 542 1927  
Fax: +386 1 542 1926

**Slovak Republic**

PREMT S.R.O.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel.: +421 33 55 45 007  
Fax: +421 33 55 45 007  
E-Mail: premt@premt.sk

**South Africa**

AL&CD Ashley (PTY) Ltd.  
3rd Floor, Grove Exchange  
9 Grove Avenue  
Claremont  
South Africa  
7708  
Tel: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
Web: <http://www.alcdashley.co.za>  
Mail: [service@alcdashley.co.za](mailto:service@alcdashley.co.za)

**Svenska**

Rakspécialisten HS  
Möllerängsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35  
E-Mail: [info@rakspécialisten.se](mailto:info@rakspécialisten.se)

**Switzerland**

BLUEPOINT Service Sagl  
Via Cantonale 14  
CH-6917 Barbengo  
Tel.: +41 91 980 49 72  
Fax: +41 91 605 37 55  
E-Mail: [info@bluepoint-service.ch](mailto:info@bluepoint-service.ch)

**Thailand**

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
E-Mail: [askverasu@verasu.com](mailto:askverasu@verasu.com)

**United Arab Emirates**

Juma al Majid Est  
P.O. Box 156  
Dubai U.A.E.  
Tel.: 04 266 5210  
Fax: 04 262 3431  
E-Mail: [shahid.saleem@al-majid.com](mailto:shahid.saleem@al-majid.com)  
Web: [www.al-majid.com](http://www.al-majid.com)

**United Kingdom**

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: 01204 558160  
Fax: 01204 558169  
E-Mail: [office@hscI.info](mailto:office@hscI.info)  
Web: [www.hscI.info](http://www.hscI.info)

**Vietnam**

Brand Partner  
W.22, D. Binh Thanh  
180/38 Nguyen Huu Canh Street  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
E-Mail: [info@brandpartner.vn](mailto:info@brandpartner.vn)

Stand: 10.2016

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de

[www.severin.com](http://www.severin.com)

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.  
I/M No.: 9377.0000